

**СПИСОК ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР
ПО СОХРАНЕНИЮ
СЕЗОН 1994/95 г.**

(С исправлениями, внесенными на Тринадцатом совещании
Комиссии, 26 октября - 4 ноября 1994 г.)

Настоящий список содержит тексты мер по сохранению, принятых Комиссией в соответствии со Статьей IX Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Меры по сохранению пронумерованы последовательно арабскими цифрами, римская цифра обозначает порядковый номер совещания Комиссии, на котором они были приняты. Например, "Мера по сохранению 3/IV" является третьей мерой по сохранению, принятой Комиссией на Четвертом совещании, т.е. в 1985 г.

На карте показаны: зона действия Конвенции АНТКОМ, статистические районы, подрайоны и участки.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
Карта районов, подрайонов и участков зоны действия Конвенции	(iv)
 МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫСЛУ	
Мера по сохранению 2/III	
Размер ячеи	1
Мера по сохранению 3/IV	
Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)	1
Мера по сохранению 4/V	
Правила измерения ячеи	1
Мера по сохранению 5/V	
Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1)	4
Мера по сохранению 6/V	
Запрет на направленный промысел <i>Notothenia rossii</i> в районе Южных Оркнейских о-вов (Статистический подрайон 48.2)	4
Мера по сохранению 7/V	
Регулирование промысла в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)	4
Мера по сохранению 19/IX	
Размер ячеи при промысле <i>Champscephalus gunnari</i>	5
Мера по сохранению 29/XIII	
Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции	6
Приложение к Мере по сохранению 29/XII	7
Мера по сохранению 30/X	
Кабели нетзондов	8
Мера по сохранению 31/X	
Уведомление о намерении стран-Членов начать новый вид промысла	8
Мера по сохранению 32/X	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> в Статистическом районе 48	9
Мера по сохранению 40/X	
Система ежемесячного представления данных по улову и промысловому усилию	10

Мера по сохранению 45/XI	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Euphausia superba</i> на Статистическом участке 58.4.2	10
Мера по сохранению 51/XII	
Система представления данных по улову и промысловому усилию по пятидневным периодам	11
Мера по сохранению 52/XI	
Система ежемесячного представления биологических данных и данных по промысловому усилию при траловом промысле	12
Мера по сохранению 54/XI	
Система представления биологических данных по <i>Electrona carlsbergi</i> в Статистическом подрайоне 48.3	13
Мера по сохранению 61/XII	
Система представления данных по улову и промысловому усилию по десятидневным периодам	13
Мера по сохранению 63/XII	
Сокращение использования пластмассовых упаковочных лент	14
Мера по сохранению 64/XII	
Применение мер по сохранению к научным исследованиям	15
Приложение 64/A	17
Мера по сохранению 65/XII	
Поисковый промысел	21
Мера по сохранению 72/XII	
Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.1	23
Мера по сохранению 73/XII	
Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.2	23
Мера по сохранению 75/XII	
Экспериментальный режим промысла краба в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоны с 1993/94 по 1995/96 гг.	24
Приложение 75/A	27
Мера по сохранению 76/XIII	
Запрет на направленный промысел <i>Notothenia gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia squamifrons</i> и <i>Patagonotothen guntheri</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг.	32
Мера по сохранению 77/XIII	
Ограничение на вылов <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1994/95 г.	32
Мера по сохранению 78/XIII	
Предохранительное ограничение на вылов <i>Champsocephalus gunnari</i> и <i>Dissostichus eleginoides</i> на Участке 58.5.2	32

Мера по сохранению 79/XIII	
Ограничения на поисковый промысел крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.	33
Приложение 79/A	35
Мера по сохранению 80/XIII	
Ограничения на промысел <i>Dissostichus eleginoides</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.	35
Мера по сохранению 81/XIII	
Система представления биологических данных и данных по промысловому усилию при промысле <i>Dissostichus eleginoides</i> в статистических подрайонах 48.3 и 48.4 в течение сезона 1994/95 г.	36
Мера по сохранению 84/XIII	
Предохранительный уровень ТАС для <i>Electrona carlsbergi</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.	37
Мера по сохранению 85/XIII	
Ограничение на прилов <i>Notothenia gibberifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> , <i>Notothenia rossii</i> и <i>Notothenia squamifrons</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.	38
Мера по сохранению 86/XIII	
Запрет на направленный промысел <i>Champsocephalus gunnari</i> в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.	38
Мера по сохранению 87/XIII	
Ограничение на общий вылов <i>Notothenia squamifrons</i> на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена) в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг.	38
Резолюция 10/XII	
Резолюция об эксплуатации запасов как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами	39
МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К УЧАСТКАМ СЕМР	
Мера по сохранению 62/XI	
Охрана участка СЕМР "Острова Сил"	40
Мера по сохранению 82/XIII	
Охрана участка СЕМР "Мыс Ширрефф"	40
Резолюция 11/XII	
Охраняемый район СЕМР "Мыс Ширрефф"	41
Мера по сохранению 18/XIII	
Процедура обеспечения охраны участков исследований по Программе СЕМР	42
Приложение 18/A	44
Приложение 18/B	46
План обеспечения охраны о-вов Сил, Южные Шетландские о-ва	46
План обеспечения охраны мыса Ширрефф и Сан-Тельмо	65

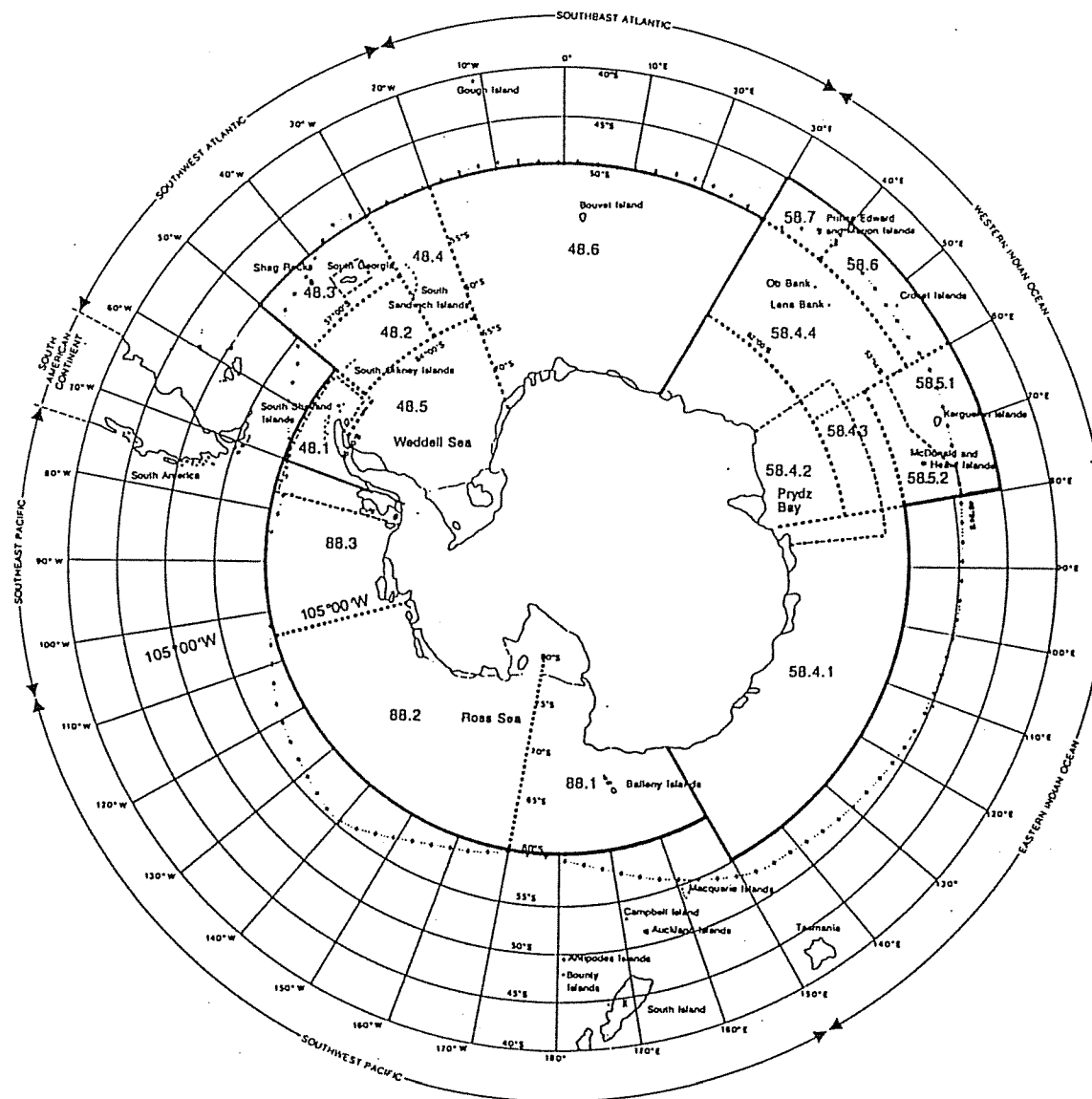


CCAMLR

Boundaries of the
Statistical Reporting
Areas in the
Southern Ocean

LEGEND

- STATISTICAL AREA
ZONE STATISTIQUE
СТАТИСТИЧЕСКИЙ РАЙОН
AREA ESTADISTICA
- STATISTICAL SUBAREA
SOUS-ZONE STATISTIQUE
СТАТИСТИЧЕСКИЙ ПОДРАЙОН
SUBAREA ESTADISTICA
- ... ANTARCTIC CONVERGENCE
CONVERGENCE ANTARCTIQUE
АНТАРКТИЧЕСКАЯ КОНВЕРГЕНЦИЯ
CONVERGENCIA ANTARTICA
- CONTINENT, ISLAND
CONTINENT, ÎLE
МАТЕРИК, ОСТРОВ
CONTINENTE, ISLA
- INTEGRATED STUDY REGION
ZONE D'ETUDE INTEGREE
РАЙОН КОМПЛЕКСНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ
REGION DE ESTUDIO INTEGRADO



МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ПРОМЫСЛУ

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 2/II

РАЗМЕР ЯЧЕИ (в исправленном в соответствии с Мерой по сохранению 19/LX виде)

1. Использование разноглубинных и донных тралов с размером ячеи в какой-либо части трала менее указанного запрещается для любого направленного промысла следующих видов:

Notothenia rossii, *Dissostichus eleginoides* - 120 мм
Notothenia gibberifrons, *Notothenia kempi*,
Notothenia squamifrons - 80 мм

2. Запрещается использование каких-либо средств или приспособлений, перекрывающих ячею или уменьшающих размер ячеи.
3. Настоящая мера по сохранению не распространяется на промысел в научно-исследовательских целях.
4. Настоящая мера вступает в силу 1 сентября 1985 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 3/IV

Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3)

1. Запрещается направленный промысел *Notothenia rossii* в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3).
2. Прилов *Notothenia rossii* при направленном промысле других видов следует удерживать на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 4/V

Правила измерения ячеи
Настоящая мера по сохранению дополняет
Меру по сохранению 2/III

Правила измерения ячеи

СТАТЬЯ 1

Описание шаблонов

1. Шаблоны для определения размеров ячеи должны быть толщиной в 2 мм, плоскими и из прочего материала, не поддающегося деформации. Они должны либо состоять из серии параллельных друг другу граней, соединенных промежуточными наклонными гранями с каждой стороны с уклоном один к

восьми, либо только из наклонных граней с вышеуказанным уклоном. Они должны иметь отверстие в самом узком конце.

2. Каждый шаблон должен иметь на своей поверхности обозначение ширины (в миллиметрах) как на участке с параллельными гранями, если таковые имеются, так и на участке с наклонными. В последнем случае ширина шаблона должна быть проградуирована в 1 мм, и обозначения ширины должны быть проставлены через регулярные промежутки.

СТАТЬЯ 2

Использование шаблона

1. Сеть должна быть растянута по большей диагонали ячеей.
2. Шаблон, описанный в Статье 1, следует вставлять узким концом в отверстие ячейеи в направлении, перпендикулярном плоскости сети.
3. Шаблон следует вводить в отверстие ячейеи либо вручную, либо используя груз или динамометр до тех пор, пока не будет остановлен на уровне наклонных граней силой сопротивления ячейеи.

СТАТЬЯ 3

Выбор ячейеи для измерения

1. Ячейеи, подлежащие измерению, должны составлять серии из 20 последовательных ячейеи, взятых в направлении продольной оси сети.
2. Ячейеи, находящиеся на расстоянии менее, чем 50 см от шнуров, тросов и стропов, не измеряются. Это расстояние измеряется перпендикулярно шнуровке, тросам или стропам при сети, растянутой в направлении этого измерения. Не должна измеряться какая-либо починенная или порванная ячейеа, а также ячейеа, в месте расположения которой к сети прикреплены какие-нибудь приспособления.
3. В виду частичной отмены требований пункта 1, ячейеи, подлежащие измерению, могут не быть последовательными, если применение условий пункта 2 препятствует этому.
4. Сети следует измерять только в мокром и размороженном состоянии.

СТАТЬЯ 4

Измерение каждой ячейеи

Размером каждой ячейеи должна считаться та ширина шаблона, при которой этот шаблон останавливается в ячейеи, когда он используется в соответствии со Статьей 2.

СТАТЬЯ 5

Определение размера ячеи сети

1. Размер ячеи является средней арифметической величиной (в миллиметрах), полученной при измерении общего числа ячей, выбранных и измеренных в соответствии со статьями 3 и 4; средняя арифметическая величина округляется до следующего миллиметра.
2. Общее число ячей, которые должны быть измерены, предусмотрено в Статье 6.

СТАТЬЯ 6

Последовательность процедуры инспекции

1. Инспектор измеряет одну серию из 20 ячей, выбранных в соответствии со Статьей 3, вставляя шаблон вручную, не используя груза или динамометра.

После этого размер ячеи сети определяется в соответствии со Статьей 5.

Если вычисление размера ячеи показывает, что размер ячеи, по-видимому, не соответствует действующим правилам, должны быть измерены две дополнительные серии из 20 ячей, выбранных в соответствии со Статьей 3. После этого размер ячеи снова вычисляется в соответствии со Статьей 5, учитывая 60 ячей, которые были измерены. Без ущерба для пункта 2 это и будет размером ячеи сети.

2. Если капитан судна опротестовывает размер ячеи, определенный в соответствии с пунктом 1, то это измерение не принимается во внимание при определении размера ячеи, и сеть следует измерять заново.

Для повторного измерения должен использоваться груз или динамометр, прикрепленный к шаблону.

Выбор груза или динамометра принадлежит исключительно инспектору.

Груз должен быть прикреплен крючком к отверстию в самой узкой части шаблона. Динамометр может быть прикреплен к отверстию либо в самой узкой части шаблона, либо в самой широкой.

Точность груза или динамометра должна быть удостоверена соответствующим государственным учреждением.

Для сетей с размером ячеи в 35 мм или меньше, определенным согласно пункту 1, следует применять силу в 19,61 ньютона (эквивалентную массе в 2 килограмма), а для других сетей - силу в 49,03 ньютона (эквивалентную массе в 5 килограммов).

В целях определения размеров ячеи согласно Статье 5 при использовании груза или динамометра должна быть измерена только одна серия из 20 ячей.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 5/V ¹
Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1)

Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции.

Запрещается направленный промысел *N. rossii* в районе Антарктического полуострова (Статистический подрайон 48.1).

Прилов *N. rossii* при направленном промысле других видов должен удерживаться на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

¹ Настоящая мера остается в силе, но в настоящее время ее положения подчиняются положениям Меры по сохранению 72/XII..

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 6/V ²
Запрет на направленный промысел *Notothenia rossii*
в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2)

Комиссия настоящим принимает следующую меру по сохранению в соответствии со Статьей IX Конвенции.

Запрещается направленный промысел *N. rossii* в районе Южных Оркнейских островов (Статистический подрайон 48.2).

Прилов *N. rossii* при направленном промысле других видов должен удерживаться на уровне, позволяющем оптимальное пополнение этого запаса.

² Настоящая мера остается в силе, но в настоящее время ее положения подчиняются положениям Меры по сохранению 73/XII.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 7/V
Регулирование промысла в районе Южной Георгии
(Статистический подрайон 48.3)

Без ущерба для других утвержденных Комиссией мер по сохранению в отношении видов, промысел которых разрешен в районе Южной Георгии (Статистический подрайон 48.3), Комиссия на своем Совещании в 1987 г. утвердит ограничения на объем вылова или равносильные меры, обязательные на сезон 1987/88 г.

Эти ограничения объема вылова или равносильные меры должны быть основаны на рекомендации Научного комитета, принимая во внимание данные, полученные при обследовании состояния промысла в районе Южной Георгии.

Подобным же образом на каждый промысловый сезон, следующий после сезона 1987/88 г., Комиссия должна на предшествующем совещании устанавливать необходимые ограничения или другие меры в отношении промысла в районе Южной Георгии.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 19/IX ¹
Размер ячеи при промысле *Champsoccephalus gunnari*

1. При направленном промысле *Champsoccephalus gunnari* запрещается применение пелагических и донных тралов с размером ячеи в любой части трала меньше 90 мм.
2. Вышеупомянутый размер ячеи определяется в соответствии с правилами измерения размера ячеи, Мера по сохранению 4/V.
3. Запрещается применение любых методов или устройств, могущих перекрывать ячею или сокращать размер ячеи.
4. Настоящая мера по сохранению не распространяется на промысел в научно-исследовательских целях.
5. Настоящая мера входит в силу 1 ноября 1991 г.
6. Мера по сохранению 2/III изменяется соответствующим образом.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/ХП^{1,2}
Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц
при ярусном промысле или в ходе научных исследований
в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции

Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращения попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время установки снастей,

Одобрила следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции ведутся таким образом, чтобы крючки с наживкой тонули как можно скорее после спуска в воду. Используется только размороженная наживка.
2. Ярусы устанавливаются только в ночное время (т.е. в промежутке между морскими сумерками). При ведении ярусного лова в ночное время включается только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.
3. Мусор и отходы переработки не сбрасываются во время постановки или выборки ярусов; если сброс этих отходов неизбежен, то он производится как можно дальше и/или со стороны, противоположной той, где находится участок, где производятся постановка и выборка ярусов.
4. Прилагаются все усилия для того, чтобы птицы, пойманные живьем в ходе ярусного промысла, были выпущены на свободу, и чтобы по возможности крючки были удалены без причинения вреда жизни птицы.
5. При проведении лова во время постановки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц с тем, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки даются в Приложении к настоящей мере по сохранению. Подробности конструкции, касающиеся количества и размещения вертлюгов могут быть различными, если эффективная площадь водной поверхности, охватываемой ответвлениями, не меньше, чем в случае описанной здесь конфигурации. Конструкция устройства, буксируемого по воде с тем, чтобы создать натяжение линия, может быть различной.
6. Прочие варианты конструкции поводцов испытываются на судне, на котором находятся два наблюдателя, из которых как минимум один назначен в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению, при условии, что соблюдаются все другие положения настоящей меры по сохранению.³

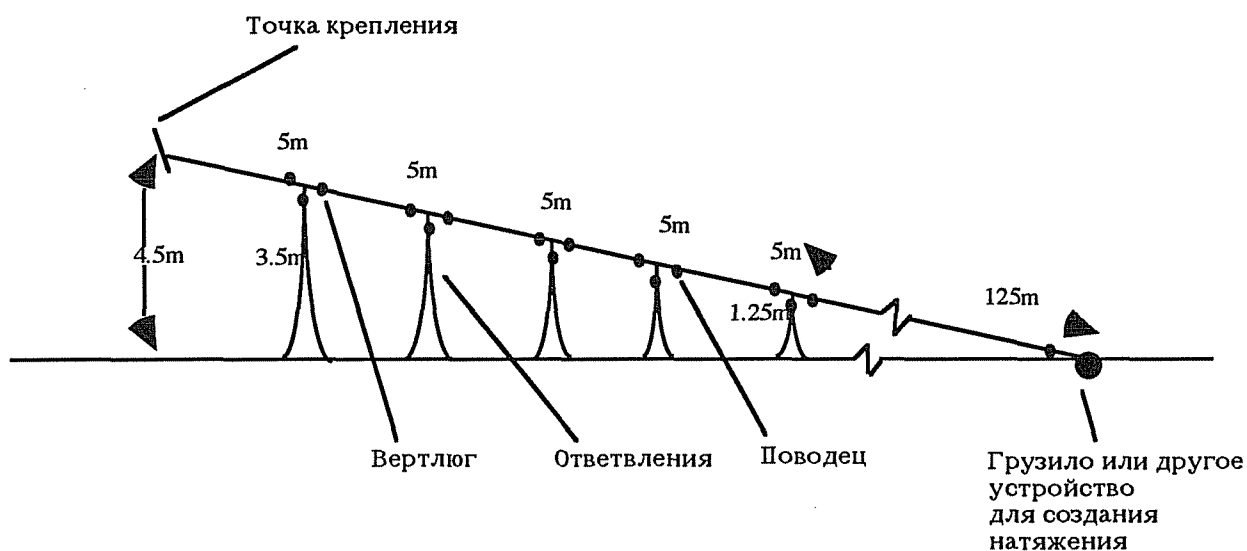
1 За исключением вод, омывающих о-ва Кергелен и Крозе

2 За исключением вод, омывающих о-ва Принц Эдуард

3 Конструирование испытываемых поводцов и работа с ними проводятся с полным учетом принципов, изложенных в документе WG-IMALF-94/19, экземпляр которого можно получить в Секретариате АНТКОМа.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/ХШ

1. Поводцы свешиваются с кормы и прикрепляются примерно в 4,5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца - приблизительно 3 мм, минимальная длина - 150 м, и на самом конце поводца находится грузило - с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.
3. Начиная от точки прикрепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляется пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления - приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении - приблизительно 3,5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1,25 м - на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды - с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги - в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 30/Х¹
Кабели нетзондов

Использование кабелей нетзондов на промысловых судах в зоне действия Конвенции запрещается с промыслового сезона 1994/95 г.

¹ За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 31/Х^{1,2}
Уведомление о намерении стран-Членов
начать новый вид промысла

Комиссия,

Признавая, что в прошлом в зоне действия Конвенции промысел антарктических ресурсов начинался до получения достаточной информации для разработки рекомендаций по управлению,

Отмечая, что в течение последних лет новые виды промысла были начаты в отсутствие информации, достаточной как для оценки потенциала этого промысла, так и возможного воздействия этого промысла на целевые запасы или запасы зависящих от них видов,

Считая, что в отсутствие уведомления о новом виде промысла Комиссия не в состоянии выполнять свои функции, установленные Статьей IX,

настоящим, в соответствии со Статьей IX Конвенции, принимает следующую меру по сохранению:

1. Новый вид промысла в контексте данной меры по сохранению - это такой промысел определенного вида в определенном статистическом подрайоне с применением определенного промыслового метода, в отношении которого:
 - (i) в АНТКОМ не было представлено информации по распределению, численности, демографии, уровню потенциального вылова и идентификации запаса - полученной по данным комплексных исследований/научно-исследовательских съемок и экспериментального промысла;
или
 - (ii) в АНТКОМ не было представлено данных по улову и промысловому усилию;
или
 - (iii) в АНТКОМ не было представлено данных по улову и промысловому усилию за два последних сезона, в течение которых проводился промысел.
2. Страна-Член, намеревающаяся начать новый вид промысла, уведомляет об этом Комиссию не позже, чем за три месяца до начала следующего очередного совещания Комиссии, на котором этот вопрос подлежит рассмотрению. Страна-Член не начинает нового промысла до того, пока не будут выполнены положения пунктов 4 и 5 ниже;

3. Уведомление сопровождается максимальным количеством информации следующих категорий, которую эта страна-Член способна предоставить:
- (i) описанием природы планируемого промысла, включающим указание целевых видов, методов промысла, планируемого района промысла и минимального уровня вылова, необходимого для развития экономически выгодного промысла;
 - (ii) полученной в результате комплексных научно-исследовательских рейсов и съемок биологической информацией, такой как информация о распределении, численности, демографические данные и данные по идентификации запаса;
 - (iii) описанием зависимых и связанных видов, а также сведениями о том, насколько вероятно воздействие на них планируемого промысла; и
 - (iv) информацией, полученной от других осуществляемых в этом районе видов промысла, или подобных видов промысла в других районах, которая может способствовать оценке потенциального вылова.
4. Информация, представленная в соответствии с пунктом 3, а также любая другая информация, имеющая отношение к этому вопросу, рассматривается Научным комитетом, который, в свою очередь, представляет Комиссии свое мнение по этому вопросу.
5. После рассмотрения информации по планируемому новому виду промысла и принимая во внимание рекомендации и мнение Научного комитета Комиссия предпринимает надлежащие шаги.
- 1 За исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе
2 За исключением вод вокруг о-вов Принц-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/X
Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia superba*
в Статистическом районе 48

Общий вылов *Euphausia superba* в Статистическом районе 48 в любой промысловый сезон ограничивается 1,5 миллионами тонн. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

Предохранительные ограничения, которые будут утверждены Комиссией на основе рекомендации Научного комитета, применяются к подрайонам или на какой-либо другой основе, рекомендуемой Научным комитетом, в случае, если общий вылов в статистических подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 в какой-либо промысловый сезон превысит 620 000 тонн.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по вылову представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 40/X

Система ежемесячного представления данных по улову и промысловому усилию

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V в соответствующих случаях:

1. В контексте настоящей Системы представления данных по улову и промысловому усилию отчетный период определяется как один календарный месяц.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позднее, чем в конце следующего отчетного периода.
3. В отчетах указывается месяц, к которому относится каждый отчет.
4. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном улове за данный сезон на данное число, а также дате, когда, по оценкам, будет достигнут уровень общего допустимого вылова на данный сезон. Все оценки основаны на прогнозировании среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по уловам при использовании методов линейной регрессии.
5. Если предполагаемая дата достижения ТАС для плавниковых рыб приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета о вылове, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета - в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 45/XI

Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia superba* на Статистическом участке 58.4.2

Общий вылов *Euphausia superba* на Статистическом участке 58.4.2 в любой промысловый сезон ограничивается 390 000 тоннами. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по вылову представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 51/ХП
Система представления данных по улову
и промысловому усилию по пятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V в соответствующих случаях.

1. При настоящей системе представления данных по улову и промысловому усилию календарный месяц разбивается на шесть отчетных периодов, а именно: день 1 - день 5, день 6 - день 10, день 11 - день 15, день 16 - день 20, день 21 - день 25, день 26 - последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В, С, D, Е и F.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода. В случае ярусного промысла следует сообщать также и данные о количестве крючков.
3. Отчет должен представляться каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов.
4. Должны представляться данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды.
5. При представлении таких данных указываются месяц и отчетный период (А, В, С, D, Е или F), к которым относятся эти данные.
6. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова (ТАС) на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.
7. По окончании каждого из шести отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних шести отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также о предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
8. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета - в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 52/XI
Система ежемесячного представления биологических данных и данных по
промысловому усилию при траловом промысле

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V.

1. Определения "целевых видов" и "видов, входящих в прилов", упоминающихся в настоящей мере по сохранению, даются в тех мерах по сохранению, где о них идет речь.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по улову и промысловому усилию при траловом промысле (Форма С1, последний вар.). Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за этим отчетного периода.
3. Данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды, должны представляться.
4. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативные выборки по замерам размерного состава целевых видов и видов, входящих в прилов при этом промысле (Форма В2, последний вар.). Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за этим месяца.
5. Непредставление Договаривающейся Стороной мелкомасштабных данных по улову и промысловому усилию или данных по размерному составу в течение трех месяцев подряд приводит к введению запрета на промысел для судов данной Договаривающейся Стороны. В случае, если данные по размерному составу не были получены в течение двух месяцев подряд, Исполнительный секретарь извещает такую Договаривающуюся Сторону о том, что промысел будет закрыт, если эти данные (включая данные, которые следовало представить ранее) не будут представлены к концу следующего месяца. Если в конце следующего месяца эти данные все еще не будут представлены, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов той Договаривающейся Стороны, которая не представила необходимых данных.
6. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) данные по длине особей должны быть данными по общей длине с округлением вниз до ближайшего сантиметра;
 - (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу должны относиться к одному и тому же промысловому участку¹. Если в течение месяца судно перешло с одного промыслового участка на другой, то данные по размерному составу должны представляться отдельно по каждому промысловому участку.

¹ Пока не будет принято более подходящего определения, термин "промысловый участок" в настоящем тексте определяется как район в пределах одной мелкомасштабной клеточки (0,5° широты на 18 долготы).

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 54/XI
Система представления биологических данных
по *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V.

Каждый месяц измеряется размерный состав как минимум 500 особей, произвольно выловленных в ходе коммерческого промысла, и полученные результаты передаются Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего месяца.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 61/XII
Система представления данных по улову
и промысловому усилию по десятидневным периодам

Настоящая мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V в соответствующих случаях.

1. При настоящей системе представления данных по улову и промысловому усилию календарный месяц разбивается на три отчетных периода, а именно: день 1 - день 10, день 11 - день 20, день 21 - последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами А, В и С.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересылает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода. В случае ярусного промысла следует сообщать также и данные о количестве крючков.
3. Отчет должен представляться каждой Договаривающейся Стороной, принимающей участие в этом промысле, за каждый отчетный период в течение всего времени ведения промысла даже в том случае, если не было получено никаких уловов.
4. Должны представляться данные по вылову всех видов, включая входящие в прилов виды.
5. При представлении таких данных указываются месяц и отчетный период (А, В и С), к которым относятся эти данные.
6. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны, ведущие промысловую деятельность в этом районе, об общем вылове за отчетный период, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает предполагаемую дату достижения уровня общего допустимого вылова (ТАС) на данный сезон. Эта дата выводится путем экстраполяции среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову, с использованием методов линейной регрессии.

7. По окончании каждого из трех отчетных периодов Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны об общем вылове, полученном в течение последних трех отчетных периодов, общем аккумулярованном вылове за данный сезон на данный момент, а также о предполагаемой дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
8. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на десятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета - в тот из этих дней, который наступит позже.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 63/ХП **Сокращение использования пластмассовых упаковочных лент**

Комиссия,

Памятуя о том, что на протяжении многих лет она получала от Научного комитета данные, указывающие на то, что в зоне действия Конвенции запутывалось в пластмассовых упаковочных лентах и погибало большое количество южных морских котиков;

Отмечая, что, несмотря на рекомендации АНТКОМа и положения Конвенции MARPOL и Приложения к ней, которые запрещают сбрасывание всех пластмассовых предметов в море, все еще имеет место много случаев запутывания морских котиков;

Признавая, что в случае имеющихся на борту судов упаковок, в частности коробок для наживы, применение пластмассовых упаковочных лент в общем-то совсем не обязательно, так как имеются вполне пригодные заменители;

Решает принять следующую меру по сохранению с целью снижения побочной смертности тюленей, вызываемой запутыванием, - в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Как общее правило, после снятия всех упаковочных лент, эти ленты разрезаются на куски с целью предотвращения образования петель.
2. Начиная с сезона 1995/96 г. запрещается использование на промысловых судах коробок для наживы, обвязанных упаковочной лентой.
3. Начиная с сезона 1996/97 г. на промысловых судах, на борту которых нет мусоросжигателей, запрещается использование таких упаковочных лент в каких-либо других целях.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 64/ХП 1,2
Применение мер по сохранению к научным исследованиям

Настоящая мера по сохранению регулирует применение мер по сохранению к научным исследованиям и принимается в соответствии со Статьей IX Конвенции.

1. Общее применение:

- (a) уловы, полученные любым судном в научно-исследовательских целях, считаются частью любых действующих ограничений на вылов для каждого облавливаемого вида, и об этом следует сообщать в АНТКОМ при ежегодном представлении данных по анкетам STATLANT;
- (b) в тех случаях, когда вылов, полученный в течение определенного отчетного периода превышает 5 тонн, применяется принятая в АНТКОМе внутрисезонная система представления данных по улову и промысловому усилию, за исключением тех случаев, когда на данные виды распространяются более конкретные меры.

2. Применение этих мер к судам, вылавливающим менее 50 тонн в любых целях:

- (a) любая страна-Член, планирующая использовать судно в научно-исследовательских целях, когда ожидается, что общий вылов не превысит 50 тонн, извещает об этом Секретариат Комиссии, и Комиссия, в свою очередь, сразу же извещает все страны-Члены, в соответствии с приведенным в Приложении 64/А форматом. Это извещение включается в отчет о деятельности стран-Членов;
- (b) на те суда, на которые распространяется положение пункта 2(a) выше, не распространяются меры по сохранению, касающиеся ограничений на размер ячеи, запрета на использование различных орудий лова, закрытых районов, промысловых сезонов и ограничений на размер, а также требования в соответствии с системами представления данных, за исключением систем, указанных в пунктах 1(a) и (b) выше.

3. Применение этих мер к судам, вылавливающим более 50 тонн плавниковой рыбы:

- (a) любая страна-Член, планирующая использовать судно любого типа в научно-исследовательских целях, когда ожидается, что общий вылов не превысит 50 тонн, извещает об этом Комиссию и предоставляет возможность другим странам-Членам рассмотреть ее план исследований и сделать по нему замечания. Этот план передается в Секретариат для распространения среди стран-Членов не позже чем за 6 месяцев до предполагаемого начала проведения плановых работ. Если будет получена просьба о рассмотрении такого плана через два месяца после того, как он был распространен, Исполнительный секретарь извещает об этом все страны-Члены и передает этот план на рассмотрение в Научный комитет. На основании представленного плана научных исследований и любых представленных в соответствующую рабочую группу рекомендаций Научный комитет передает рекомендации в Комиссию, на чем и завершается процесс пересмотра. До тех пор, пока процесс пересмотра не будет завершен, запланированная научно-исследовательская деятельность не начинается;

- (b) научно-исследовательские планы представляются в соответствии с принятыми Научным комитетом стандартизованными формами и руководством, приведенными в Приложении 64/А;
- (c) сводка результатов по любым исследованиям, на которые распространяются эти положения, передается в Секретариат через 180 дней после завершения данного научно-исследовательского промысла. Полный отчет представляется через 12 месяцев;
- (d) данные по уловам и промысловому усилию, полученные в результате научно-исследовательского промысла передаются в Секретариат в соответствии с пунктом (а) выше и на формате представления данных за каждое отдельное траление в случае научно-исследовательских судов (С4).

¹ за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

² за исключением вод вокруг о-вов Принц-Эдуард

**ФОРМЫ ДЛЯ ИЗВЕЩЕНИЯ О ПРОВЕДЕНИИ
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИХ РЕЙСОВ**

Форма 1

**ИЗВЕЩЕНИЕ О НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
ПРИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ МЕНЕЕ 50 ТОНН**

Название и регистрационный номер судна _____

Участок и подрайон исследования _____

Предполагаемые даты прибытия в и отбытия из зоны действия Конвенции

Цель исследований _____

Орудия лова:

Донный трал _____

Разноглубинный трал _____

Ярусы _____

Ловушки (в случае крабов) _____

Прочие орудия лова (уточнить) _____

Форма 2

**ФОРМА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ О ЗАПЛАНИРОВАННЫХ
СЪЕМКАХ ПЛАВНИКОВЫХ РЫБ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ
ПРИ ПРЕДПОЛАГАЕМОМ ОБЩЕМ ВЫЛОВЕ МЕНЕЕ 50 ТОНН**

Страна-Член АНТКОМа _____

ДАННЫЕ О СЪЕМКЕ

Цели запланированного исследования _____

Район/подрайон/участок съемки _____

Географические границы: широта от _____ до _____

долгота от _____ до _____

Прилагается ли карта района съемки (желательно включая батиметрию и координаты станций взятия проб/тралений)? _____

Запланированный срок съемки: от _____ / _____ / _____ (г/м/д)

до _____ / _____ / _____ (г/м/д)

Фамилия (фамилии) и адрес руководителя (руководителей), планирующих и координирующих исследования _____

Количество ученых _____ и экипажа _____ на борту судна.

Имеется ли возможность принятия на борт ученых других стран-Членов?

Если да, то сколько? _____

ОПИСАНИЕ СУДНА

Название судна _____

Судовладелец и его адрес _____

Тип судна (чисто научно-исследовательского назначения или зафрахтованное коммерческое судно) _____

Порт приписки _____ Регистрационный номер _____

Радиопозывные _____ Общая длина _____ (м)

Тоннаж _____

Приборы для определения местонахождения _____

Промысловая мощность (ограничена научно-исследовательской деятельностью или коммерческая) _____ (тонны/день)

Рыбообрабатывающая мощность (в случае коммерческого судна)
_____ (тонны/день)

Емкость трюмов для хранения рыб (в случае коммерческого судна)
_____ (м³)

ОПИСАНИЕ ОРУДИЙ ЛОВА

Тип трала (донный, разноглубинный) _____

Форма ячеи (ромбовидная, квадратная) и
размер ячеи в кутке (мм) _____

Ярусы _____

Прочие орудия для сбора проб, например - планктонные сети, зонды STD,
приборы для взятия проб воды и т.д. (уточнить) _____

ОПИСАНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ ПРИБОРОВ

Типы _____

Частоты _____

СХЕМА СЪЕМКИ И МЕТОДЫ АНАЛИЗА ДАННЫХ

Схема съемки (случайная, полуслучайная) _____

Целевой вид _____

Стратифицирование (если таковое имеется) по -

глубинным слоям (все слои) _____

плотности рыбы (все диапазоны плотности) _____

прочим параметрам (уточнить) _____

Продолжительность стандартных станций для взятия проб/тралений
(желательно 30 минут) _____ (мин)

Предложенное количество тралений _____

Предложенный размер выборки (общий):
_____ (в штуках) _____ (кг)

Предложенные методы анализа съемочных данных
(т.е. метод облавливаемых площадей, акустическая съемка)

ТРЕБУЮЩИЕСЯ ДАННЫЕ

Данные за каждое отдельное траление согласно Анкете С4 АНТКОМа для представления результатов промысла в научно-исследовательских целях: _____

Мелкомасштабные биологические данные согласно анкетам АНТКОМа В1, В2 и В3:

Прочие данные (в соответствующих случаях)

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 65/XII 1.2
Поисковый промысел

Комиссия,

Признавая, что в прошлом некоторые типы антарктического промысла начинались и затем расширялись в зоне действия Конвенции до получения достаточной информации, на основе которой можно было бы разработать рекомендации по управлению, и

Считая, что не следует допускать расширения поискового промысла более быстрыми темпами, чем темпы накопления информации, необходимой для обеспечения того, чтобы промысел мог проводиться и проводился в будущем в соответствии с принципами Статьи II,

настоящим принимает следующую меру по сохранению - в соответствии со Статьей IX Конвенции:

1. Во исполнение настоящей меры по сохранению поисковый промысел определяется следующим образом:
 - (i) поисковый промысел определяется как промысел, который раньше определялся как "новый промысел", в соответствии с определением в Мере по сохранению 31/X;
 - (ii) поисковый промысел будет продолжать определяться таким образом до тех пор, пока не будет получена информация с тем, чтобы:
 - (a) оценить распределение, численность и демографию целевого вида, что приведет к оценке потенциального вылова при этом промысле,
 - (b) рассмотреть потенциальное воздействие на зависящие и связанные с ними виды, и
 - (c) позволить Научному комитету сформулировать и передать в Комиссию рекомендации о приемлемом уровне вылова, а также об уровне промыслового усилия и орудиях лова - в соответствующих случаях.
2. В целях обеспечения того, чтобы достаточное количество информации представлялось в Научный комитет с целью проведения оценки, в течение того периода, когда промысел классифицируется как поисковый:
 - (i) Научный комитет разрабатывает (и в соответствующих случаях приводит в соответствие с новейшей информацией) План сбора данных, определяющий, какие данные необходимо собирать, а также описывающий деятельность, необходимую для сбора имеющих отношение к делу данных в ходе поискового промысла;
 - (ii) каждая занятая в этом промысле страна-Член ежегодно (к указанному сроку) представляет в АНТКОМ данные, определенные в разработанном Научным комитетом Плане сбора данных;
 - (iii) каждая страна-Член, занятая в этом промысле или намеревающаяся разрешить судну проводить этот промысел, ежегодно подготавливает и представляет к указанному сроку в АНТКОМ рабочий план по

исследованиям и ведению промысла, - для рассмотрения в Научном комитете и Комиссии;

- (iv) до того, как какая-либо страна-Член разрешит своим судам проводить поисковый промысел, который уже имеет место, она извещает Комиссию об этом не позже чем за 3 месяца до очередного совещания Комиссии, и эта страна-Член не должна включаться в поисковый промысел до окончания этого совещания;
 - (v) в том случае, когда в АНТКОМ не были представлены данные, указанные в Плане сбора данных, за самый последний промысловый сезон, той стране-Члену, которая не представила данных, запрещается продолжать ведение поискового промысла до тех пор, пока эти данные не будут представлены в АНТКОМ, и у Научного комитета не появится возможность рассмотреть эти данные;
 - (vi) промысловая мощность и промысловые усилия ограничиваются предохранительным ограничением или таким уровнем, который в значительной степени не превышает уровень, необходимый для сбора указанной в Плане сбора данных информации и для проведения описанных в пункте 1(ii) оценок;
 - (vii) в Секретариате АНТКОМа регистрируются название, тип, размер, регистрационный номер и радиопозывные каждого занятого в поисковом промысле судна - как минимум за 3 месяца до начала очередного промыслового сезона; и
 - (viii) на борту каждого занятого в поисковом промысле судна находится научный наблюдатель с целью обеспечения того, чтобы данные собирались в соответствии с согласованным Планом сбора данных, а также для того, чтобы помочь сбору биологических и прочих имеющих отношение к делу данных.
3. В План сбора данных, который Научный комитет разработает и приведет в соответствие с новейшей информацией, в соответствующих случаях войдет следующее:
- (i) описание уловов, промыслового усилия и связанных с этим биологических и экологических данных и данных по окружающей среде, необходимых для проведения описанных в пункте 1(ii) оценок; а также срок ежегодного представления в АНТКОМ таких данных;
 - (ii) план распределения промыслового усилия в ходе поисковой фазы с тем, чтобы можно было собрать относящиеся к делу данные и оценить перспективность промысла и экологические взаимосвязи промысловых, зависящих и связанных популяций, а также оценить вероятность отрицательных последствий; и
 - (iii) определения того, сколько времени потребуется для выявления реакции промысловых, зависящих и связанных популяций на промысел.
4. В План по исследованиям и ведению промысла, подготавливаемый странами-Членами, занятыми в поисковом промысле или намеревающимися принять участие в поисковом промысле, включается как можно больше следующей информации:

- (i) описание того, в какой степени деятельность стран-Членов будет соответствовать разработанному Научным комитетом Плану сбора данных;
- (ii) описание характеристик поискового промысла, включая целевой вид, методы лова, предполагаемый район и максимальный уровень вылова на предстоящий сезон;
- (iii) биологическая информация, полученная в результате широкомасштабных научно-исследовательских/съемочных рейсов, например по распределению, численности, демографии и идентификации запаса;
- (iv) информация о зависящих и связанных видах и о вероятности того, что на них скажется предлагаемый промысел; и
- (v) информация, полученная в ходе ведения других типов промысла в том же регионе или подобного типа промыслов в других регионах, которая может помочь проведению оценки потенциального вылова.

1 за исключением вод вокруг о-вов Кергелен и Крозе

2 за исключением вод вокруг о-вов Принц-Эдуард

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 72/ХП

Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.1

Запрещается вылов плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.1, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, с 6 ноября 1993 г. по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения об открытии промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 73/ХП

Запрет на направленный промысел плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.2

Запрещается вылов плавниковых рыб в Статистическом подрайоне 48.2, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, с 5 ноября 1993 г. по крайней мере до тех пор, пока не будет проведена съемка биомассы запаса, и результаты ее не будут переданы в Рабочую группу по оценке рыбных запасов и проанализированы ею с последующим вынесением Комиссией решения об открытии промысла, основанного на рекомендации Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 75/ХП
Экспериментальный режим промысла краба
в Статистическом Подрайоне 48.3 в сезоны с 1993/94 по 1995/96 гг.

Настоящие меры применяются ко всему промыслу краба в пределах Статистического подрайона 48.3 в течение промысловых сезонов 1993/94, 1994/95 и 1995/96 гг. Каждое судно, принимающее участие в промысле краба в Подрайоне 48.3, ведет промысловую деятельность в соответствии с экспериментальным режимом промысла, описанным ниже:

1. Экспериментальный режим состоит из трех этапов. Каждое судно, ведущее промысел, завершает все три этапа. Этап 1 выполняется в течение первого сезона, в котором участвует судно. Этапы 2 и 3 завершаются в последующем промысловом сезоне.
2. Суда проводят Этап 1 экспериментального режима в начале их первого сезона промысла в экспериментальном режиме. Следующие условия применяются к Этапу 1:
 - (i) Этап 1 определяется как первые 200000 ловушко-часов усилия судна в начале первого промыслового сезона.
 - (ii) Каждое судно на Этапе 1 потратит первые 200000 ловушко-часов усилия в пределах общего района, определенного двенадцатью квадратами площадью $0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы. В настоящей мере по сохранению буквенное обозначение этих квадратов - от А до L. Эти квадраты проиллюстрированы на Рисунке 1, и координаты северо-восточного угла каждого квадрата приводятся в Таблице 1 Приложения 75/А. В случае каждого троса ловушко-часы рассчитываются путем умножения общего количества ловушек на тросе на время "вымачивания" (в часах) этого троса.
 - (iii) Суда не ведут промысел вне района, определенного двенадцатью квадратами площадью $0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы, до завершения Этапа 1.
 - (iv) В ходе Этапа 1, суда не тратят более 30000 ловушко-часов на любой квадрат площадью $0,5^{\circ}$ широты на 1° долготы.
 - (v) В случае если судно возвращается в порт до выполнения 200000 ловушко-часов за Этап 1, остаток ловушко-часов тратится до того, как судно завершит выполнение Этапа 1.
 - (vi) По завершении 200000 ловушко-часов экспериментального промысла, суда заканчивают Этап 1 и начинают промысел в нормальном режиме.
3. Промысел в нормальном режиме проводится в соответствии с правилами, установленными Мерой по сохранению 74/ХП.
4. Для введения нормального режима промысла после завершения Этапа 1 экспериментального режима, применяется система представления данных по улову и усилию за десятидневные периоды, установленная в Мере по сохранению 61/ХП.

5. Суда выполняют Этап 2 экспериментального режима в начале второго сезона промысла в экспериментальном режиме. К Этапу 2 применяются следующие условия:
- (i) Каждое судно на Этапе 2 ведет промысел в трех небольших квадратах размером около 26 квадратных морских миль (6° широты на $7,5^{\circ}$ долготы). Эти квадраты являются подразделениями квадратов, определенных в Этапе 1 экспериментального режима, буквенно-цифровое обозначение их от A1 до L40. Квадраты проиллюстрированы на Рисунке 2, и координаты северо-восточного угла приводятся в Таблице 2 Приложения 75/A.
 - (ii) Суда ведут непрерывный промысел (за исключением экстренных ситуаций или неблагоприятных погодных условий) в пределах одного квадрата до тех пор, пока средний вылов на ловушку не сократится до 25% или менее относительно первоначального значения, а затем продолжают вести промысел в течение дополнительных 7500 ловушко-часов. В каждом квадрате будет потрачено не более 50000 ловушко-часов. Для выполнения Этапа 2 первоначальная интенсивность лова на конкретный квадрат определяется как средний улов на ловушку, вычисленный по первым пяти установкам, произведенным в этом квадрате. Время "вымачивания" этих первоначальных установок по крайней мере 24 часа.
 - (iii) Суда завершают промысел в одном квадрате до приступления к промыслу в другом квадрате.
 - (iv) Суда пытаются распределить усилия по всему квадрату и не устанавливать орудия лова в одном и том же месте при каждой установке.
 - (v) Капитаны судов решают в каких трех квадратах будет вестись промысел, но отобранные квадраты не обязательно смежны.
 - (vi) По завершении промысловых операций в третьем квадрате промысловые суда завершают выполнение Этапа 2 и приступают к промыслу в нормальном режиме.
6. Для введения нормального режима промысла после завершения Этапа 2 экспериментального режима, применяется система представления данных по улову и усилию за десятидневные периоды, установленная в Мере по сохранению 61/XII.
7. Суда вступают в Этап 3 экспериментального режима промысла в конце второго сезона их участия в экспериментальном режиме. К Этапу 3 применяются следующие условия:
- (i) Судно начинает выполнение Этапа 3 экспериментального промысла приблизительно за одну неделю до завершения второго промыслового сезона. Промысловый сезон судна завершается если судно прекращает промысел добровольно или если промысел закрывается с связи с достижением ТАС.
 - (ii) Если капитан судна добровольно прекращает промысловые операции, судно начинает осуществлять Этап 3 приблизительно за одну неделю до завершения промысловых операций.
 - (iii) Секретариат АНКТОМа уведомляет (согласно руководствам, изложенным в Мере по сохранению 61/XII) все Договаривающиеся Стороны, ведущие промысел в их втором экспериментальном промысловом сезоне, о начале

Этапа 3 приблизительно за неделю до того, как будет достигнут ТАС и промысел закрыт.

- (iv) в целях выполнения Этапа 3 каждое судно возвращается в три квадрата, обловленные им в течение Этапа 2 экспериментального режима, и потратит в каждом квадрате 10000 - 15000 ловушко-часов.
- 8. В целях содействия анализу данных, собираемых в ходе этапов 2 и 3, суда сообщают номер (от A1 до L40) квадрата, где велся промысел, дату, промысловое усилие (количество и распределение ловушек и время "вымачивания"), и улов (количество и вес) за каждое траление.
- 9. Данные, собираемые в ходе экспериментального режима, представляются в АНТКОМ к 31 августа текущего разбитого года.
- 10. От судов, завершивших все три фазы экспериментального режима, не требуется проведения экспериментального промысла в предстоящих сезонах. Тем не менее, эти суда придерживаются руководств, установленных в Мере по сохранению 74/XII.
- 11. Промысловые суда участвуют в эксперименте самостоятельно (например суда не сотрудничают в целях завершения различных этапов эксперимента).
- 12. Крабы, вылавливаемые в ходе промысла в экспериментальном режиме, рассматриваются как часть ТАС текущего промыслового сезона (например, в 1993/94 г. экспериментальные уловы рассматриваются как часть ТАС в 1 600 тонн, установленного Мерой по сохранению 74/XII).
- 13. Экспериментальный режим применяется в течение трех разбитых годов (с 1993/94 по 1995/96 гг.) и детали этого режима могут пересматриваться Комиссией в течение этого периода. Промысловые суда, начавшие промысел в 1995/96 разбитом году, завершают промысел в экспериментальном режиме в 1996/97 разбитом году.

**МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ УЧАСТКОВ ПРИ
ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМ РЕЖИМЕ ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА КРАБА**

Таблица 1: Координаты северо-восточных углов двенадцати квадратов площадью 0,5° широты на 1° долготы, считающихся участками лова промысловых судов на Этапе 1 экспериментального режима промысла краба (Мера по сохранению 75/ХП).

Номер квадрата	Координаты северо-восточного угла	
	Широта	Долгота
A	53° 30.0' ю.ш.	39° 00.0' з.д.
B	53° 30.0' ю.ш.	38° 00.0' з.д.
C	53° 30.0' ю.ш.	37° 00.0' з.д.
D	53° 30.0' ю.ш.	36° 00.0' з.д.
E	53° 30.0' ю.ш.	35° 00.0' з.д.
F	54° 00.0' ю.ш.	36° 00.0' з.д.
G	54° 00.0' ю.ш.	35° 00.0' з.д.
H	54° 30.0' ю.ш.	35° 00.0' з.д.
I	54° 30.0' ю.ш.	34° 00.0' з.д.
J	55° 00.0' ю.ш.	36° 00.0' з.д.
K	55° 00.0' ю.ш.	35° 00.0' з.д.
L	55° 00.0' ю.ш.	34° 00.0' з.д.

Таблица 2: Координаты северо-восточных углов квадратов площадью 6° широты на 7,5° долготы, считающихся участками лова промысловых судов на этапах 2 и 3 экспериментального режима промысла краба (Мера по сохранению 75/ХП). Суда не ведут промысел в районах, обозначенных как "ЗАКРЫТЫЙ".

Номер квадрата	Координаты сев.-вост. угла		Номер квадрата	Координаты сев.-вост. угла	
	ю.ш.	з.д.		ю.ш.	з.д.
A1	53 30.0	39 52.5	A26	53 48.0	39 45.0
A2	53 30.0	39 45.0	A27	53 48.0	39 37.5
A3	53 30.0	39 37.5	A28	53 48.0	39 30.0
A4	53 30.0	39 30.0	A29	53 48.0	39 22.5
A5	53 30.0	39 22.5	A30	53 48.0	39 15.0
A6	53 30.0	39 15.0	A31	53 48.0	39 07.5
A7	53 30.0	39 07.5	A32	53 48.0	39 00.0
A8	53 30.0	39 00.0	A33	53 54.0	39 52.5
A9	53 36.0	39 52.5	A34	53 54.0	39 45.0
A10	53 36.0	39 45.0	A35	53 54.0	39 37.5
A11	53 36.0	39 37.5	A36	53 54.0	39 30.0
A12	53 36.0	39 30.0	A37	53 54.0	39 22.5
A13	53 36.0	39 22.5	A38	53 54.0	39 15.0
A14	53 36.0	39 15.0	A39	53 54.0	39 07.5
A15	53 36.0	39 07.5	A40	53 54.0	39 00.0
A16	53 36.0	39 00.0	B1	53 30.0	38 52.5
A17	53 42.0	39 52.5	B2	53 30.0	38 45.0
A18	53 42.0	39 45.0	B3	53 30.0	38 37.5
A19	53 42.0	39 37.5	B4	53 30.0	38 30.0
A20	53 42.0	39 30.0	B5	53 30.0	38 22.5
A21	53 42.0	39 22.5	B6	53 30.0	38 15.0
A22	53 42.0	39 15.0	B7	53 30.0	38 07.5
A23	53 42.0	39 07.5	B8	53 30.0	38 00.0
A24	53 42.0	39 00.0	B9	53 36.0	38 52.5
A25	53 48.0	39 52.5	B10	53 36.0	38 45.0

Номер квадрата	Координаты сев-вост. угла		Номер квадрата	Координаты сев-вост. угла	
	ю.ш.	з.д.		ю.ш.	з.д.
B11	53 36.0	38 37.5	C36	53 54.0	37 30.0
B12	53 36.0	38 30.0	C37	53 54.0	37 22.5
B13	53 36.0	38 22.5	C38	53 54.0	37 15.0
B14	53 36.0	38 15.0	C39	53 54.0	37 07.5
B15	53 36.0	38 07.5	C40	53 54.0	37 00.0
B16	53 36.0	38 00.0	D1	53 30.0	36 52.5
B17	53 42.0	38 52.5	D2	53 30.0	36 45.0
B18	53 42.0	38 45.0	D3	53 30.0	36 37.5
B19	53 42.0	38 37.5	D4	53 30.0	36 30.0
B20	53 42.0	38 30.0	D5	53 30.0	36 22.5
B21	53 42.0	38 22.5	D6	53 30.0	36 15.0
B22	53 42.0	38 15.0	D7	53 30.0	36 07.5
B23	53 42.0	38 07.5	D8	53 30.0	36 00.0
B24	53 42.0	38 00.0	D9	53 36.0	36 52.5
B25	53 48.0	38 52.5	D10	53 36.0	36 45.0
B26	53 48.0	38 45.0	D11	53 36.0	36 37.5
B27	53 48.0	38 37.5	D12	53 36.0	36 30.0
B28	53 48.0	38 30.0	D13	53 36.0	36 22.5
B29	53 48.0	38 22.5	D14	53 36.0	36 15.0
B30	53 48.0	38 15.0	D15	53 36.0	36 07.5
B31	53 48.0	38 07.5	D16	53 36.0	36 00.0
B32	53 48.0	38 00.0	D17	53 42.0	36 52.5
B33	53 54.0	38 52.5	D18	53 42.0	36 45.0
B34	53 54.0	38 45.0	D19	53 42.0	36 37.5
B35	53 54.0	38 37.5	D20	53 42.0	36 30.0
B36	53 54.0	38 30.0	D21	53 42.0	36 22.5
B37	53 54.0	38 22.5	D22	53 42.0	36 15.0
B38	53 54.0	38 15.0	D23	53 42.0	36 07.5
B39	53 54.0	38 07.5	D24	53 42.0	36 00.0
B40	53 54.0	38 00.0	D25	53 48.0	36 52.5
C1	53 30.0	37 52.5	D26	53 48.0	36 45.0
C2	53 30.0	37 45.0	D27	53 48.0	36 37.5
C3	53 30.0	37 37.5	D28	53 48.0	36 30.0
C4	53 30.0	37 30.0	D29	53 48.0	36 22.5
C5	53 30.0	37 22.5	D30	53 48.0	36 15.0
C6	53 30.0	37 15.0	D31	53 48.0	36 07.5
C7	53 30.0	37 07.5	D32	53 48.0	36 00.0
C8	53 30.0	37 00.0	D33	53 54.0	36 52.5
C9	53 36.0	37 52.5	D34	53 54.0	36 45.0
C10	53 36.0	37 45.0	D35	53 54.0	36 37.5
C11	53 36.0	37 37.5	D36	53 54.0	36 30.0
C12	53 36.0	37 30.0	D37	53 54.0	36 22.5
C13	53 36.0	37 22.5	D38	53 54.0	36 15.0
C14	53 36.0	37 15.0	D39	53 54.0	36 07.5
C15	53 36.0	37 07.5	D40	53 54.0	36 00.0
C16	53 36.0	37 00.0	E1	53 30.0	35 52.5
C17	53 42.0	37 52.5	E2	53 30.0	35 45.0
C18	53 42.0	37 45.0	E3	53 30.0	35 37.5
C19	53 42.0	37 37.5	E4	53 30.0	35 30.0
C20	53 42.0	37 30.0	E5	53 30.0	35 22.5
C21	53 42.0	37 22.5	E6	53 30.0	35 15.0
C22	53 42.0	37 15.0	E7	53 30.0	35 07.5
C23	53 42.0	37 07.5	E8	53 30.0	35 00.0
C24	53 42.0	37 00.0	E9	53 36.0	35 52.5
C25	53 48.0	37 52.5	E10	53 36.0	35 45.0
C26	53 48.0	37 45.0	E11	53 36.0	35 37.5
C27	53 48.0	37 37.5	E12	53 36.0	35 30.0
C28	53 48.0	37 30.0	E13	53 36.0	35 22.5
C29	53 48.0	37 22.5	E14	53 36.0	35 15.0
C30	53 48.0	37 15.0	E15	53 36.0	35 07.5
C31	53 48.0	37 07.5	E16	53 36.0	35 00.0
C32	53 48.0	37 00.0	E17	53 42.0	35 52.5
C33	53 54.0	37 52.5	E18	53 42.0	35 45.0
C34	53 54.0	37 45.0	E19	53 42.0	35 37.5
C35	53 54.0	37 37.5	E20	53 42.0	35 30.0

Номер квadrата	Координаты сев-вост. угла		Номер квadrата	Координаты сев-вост. угла	
	ю.ш.	з.д.		ю.ш.	з.д.
E21	53 42.0	35 22.5	G6	54 00.0	35 15.0
E22	53 42.0	35 15.0	G7	54 00.0	35 07.5
E23	53 42.0	35 07.5	G8	54 00.0	35 00.0
E24	53 42.0	35 00.0	G9	54 06.0	35 52.5
E25	53 48.0	35 52.5	G10	54 06.0	35 45.0
E26	53 48.0	35 45.0	G11	54 06.0	35 37.5
E27	53 48.0	35 37.5	G12	54 06.0	35 30.0
E28	53 48.0	35 30.0	G13	54 06.0	35 22.5
E29	53 48.0	35 22.5	G14	54 06.0	35 15.0
E30	53 48.0	35 15.0	G15	54 06.0	35 07.5
E31	53 48.0	35 07.5	G16	54 06.0	35 00.0
E32	53 48.0	35 00.0	G17	54 12.0	35 52.5
E33	53 54.0	35 52.5	G18	54 12.0	35 45.0
E34	53 54.0	35 45.0	G19	54 12.0	35 37.5
E35	53 54.0	35 37.5	G20	54 12.0	35 30.0
E36	53 54.0	35 30.0	G21	54 12.0	35 22.5
E37	53 54.0	35 22.5	G22	54 12.0	35 15.0
E38	53 54.0	35 15.0	G23	54 12.0	35 07.5
E39	53 54.0	35 07.5	G24	54 12.0	35 00.0
E40	53 54.0	35 00.0	G25	54 18.0	35 52.5
F1	54 00.0	36 52.5	G26	54 18.0	35 45.0
F2	54 00.0	36 45.0	G27	54 18.0	35 37.5
F3	54 00.0	36 37.5	G28	54 18.0	35 30.0
F4	54 00.0	36 30.0	G29	54 18.0	35 22.5
F5	54 00.0	36 22.5	G30	54 18.0	35 15.0
F6	54 00.0	36 15.0	G31	54 18.0	35 07.5
F7	54 00.0	36 07.5	G32	54 18.0	35 00.0
F8	54 00.0	36 00.0	G33	54 24.0	35 52.5
F9	ЗАКРЫТЫЙ		G34	54 24.0	35 45.0
F10	ЗАКРЫТЫЙ		G35	54 24.0	35 37.5
F11	54 06.0	36 37.5	G36	54 24.0	35 30.0
F12	54 06.0	36 30.0	G37	54 24.0	35 22.5
F13	54 06.0	36 22.5	G38	54 24.0	35 15.0
F14	54 06.0	36 15.0	G39	54 24.0	35 07.5
F15	54 06.0	36 07.5	G40	54 24.0	35 00.0
F16	54 06.0	36 00.0	H1	ЗАКРЫТЫЙ	
F17	ЗАКРЫТЫЙ		H2	54 30.0	35 45.0
F18	ЗАКРЫТЫЙ		H3	54 30.0	35 37.5
F19	ЗАКРЫТЫЙ		H4	54 30.0	35 30.0
F20	54 12.0	36 30.0	H5	54 30.0	35 22.5
F21	54 12.0	36 22.5	H6	54 30.0	35 15.0
F22	54 12.0	36 15.0	H7	54 30.0	35 07.5
F23	54 12.0	36 07.5	H8	54 30.0	35 00.0
F24	54 12.0	36 00.0	H9	ЗАКРЫТЫЙ	
F25	ЗАКРЫТЫЙ		H10	54 36.0	35 45.0
F26	ЗАКРЫТЫЙ		H11	54 36.0	35 37.5
F27	ЗАКРЫТЫЙ		H12	54 36.0	35 30.0
F28	ЗАКРЫТЫЙ		H13	54 36.0	35 22.5
F29	ЗАКРЫТЫЙ		H14	54 36.0	35 15.0
F30	ЗАКРЫТЫЙ		H15	54 36.0	35 07.5
F31	54 18.0	36 07.5	H16	54 36.0	35 00.0
F32	54 18.0	36 00.0	H17	ЗАКРЫТЫЙ	
F33	ЗАКРЫТЫЙ		H18	54 42.0	35 45.0
F34	ЗАКРЫТЫЙ		H19	54 42.0	35 37.5
F35	ЗАКРЫТЫЙ		H20	54 42.0	35 30.0
F36	ЗАКРЫТЫЙ		H21	54 42.0	35 22.5
F37	ЗАКРЫТЫЙ		H22	54 42.0	35 15.0
F38	ЗАКРЫТЫЙ		H23	54 42.0	35 07.5
F39	ЗАКРЫТЫЙ		H24	54 42.0	35 00.0
F40	54 24.0	36 00.0	H25	54 48.0	35 52.5
G1	54 00.0	35 52.5	H26	54 48.0	35 45.0
G2	54 00.0	35 45.0	H27	54 48.0	35 37.5
G3	54 00.0	35 37.5	H28	54 48.0	35 30.0
G4	54 00.0	35 30.0	H29	54 48.0	35 22.5
G5	54 00.0	35 22.5	H30	54 48.0	35 15.0

Номер квadrата	Координаты сев-вост. угла		Номер квadrата	Координаты сев-вост. угла	
	ю.ш.	з.д.		ю.ш.	з.д.
H31	54 48.0	35 07.5	J16	55 06.0	36 00.0
H32	54 48.0	35 00.0	J17	55 12.0	36 52.5
H33	54 54.0	35 52.5	J18	55 12.0	36 45.0
H34	54 54.0	35 45.0	J19	55 12.0	36 37.5
H35	54 54.0	35 37.5	J20	55 12.0	36 30.0
H36	54 54.0	35 30.0	J21	55 12.0	36 22.5
H37	54 54.0	35 22.5	J22	55 12.0	36 15.0
H38	54 54.0	35 15.0	J23	55 12.0	36 07.5
H39	54 54.0	35 07.5	J24	55 12.0	36 00.0
H40	54 54.0	35 00.0	J25	55 18.0	36 52.5
I1	54 30.0	34 52.5	J26	55 18.0	36 45.0
I2	54 30.0	34 45.0	J27	55 18.0	36 37.5
I3	54 30.0	34 37.5	J28	55 18.0	36 30.0
I4	54 30.0	34 30.0	J29	55 18.0	36 22.5
I5	54 30.0	34 22.5	J30	55 18.0	36 15.0
I6	54 30.0	34 15.0	J31	55 18.0	36 07.5
I7	54 30.0	34 07.5	J32	55 18.0	36 00.0
I8	54 30.0	34 00.0	J33	55 24.0	36 52.5
I9	54 36.0	34 52.5	J34	55 24.0	36 45.0
I10	54 36.0	34 45.0	J35	55 24.0	36 37.5
I11	54 36.0	34 37.5	J36	55 24.0	36 30.0
I12	54 36.0	34 30.0	J37	55 24.0	36 22.5
I13	54 36.0	34 22.5	J38	55 24.0	36 15.0
I14	54 36.0	34 15.0	J39	55 24.0	36 07.5
I15	54 36.0	34 07.5	J40	55 24.0	36 00.0
I16	54 36.0	34 00.0	K1	55 00.0	35 52.5
I17	54 42.0	34 52.5	K2	55 00.0	35 45.0
I18	54 42.0	34 45.0	K3	55 00.0	35 37.5
I19	54 42.0	34 37.5	K4	55 00.0	35 30.0
I20	54 42.0	34 30.0	K5	55 00.0	35 22.5
I21	54 42.0	34 22.5	K6	55 00.0	35 15.0
I22	54 42.0	34 15.0	K7	55 00.0	35 07.5
I23	54 42.0	34 07.5	K8	55 00.0	35 00.0
I24	54 42.0	34 00.0	K9	55 06.0	35 52.5
I25	54 48.0	34 52.5	K10	55 06.0	35 45.0
I26	54 48.0	34 45.0	K11	55 06.0	35 37.5
I27	54 48.0	34 37.5	K12	55 06.0	35 30.0
I28	54 48.0	34 30.0	K13	55 06.0	35 22.5
I29	54 48.0	34 22.5	K14	55 06.0	35 15.0
I30	54 48.0	34 15.0	K15	55 06.0	35 07.5
I31	54 48.0	34 07.5	K16	55 06.0	35 00.0
I32	54 48.0	34 00.0	K17	55 12.0	35 52.5
I33	54 54.0	34 52.5	K18	55 12.0	35 45.0
I34	54 54.0	34 45.0	K19	55 12.0	35 37.5
I35	54 54.0	34 37.5	K20	55 12.0	35 30.0
I36	54 54.0	34 30.0	K21	55 12.0	35 22.5
I37	54 54.0	34 22.5	K22	55 12.0	35 15.0
I38	54 54.0	34 15.0	K23	55 12.0	35 07.5
I39	54 54.0	34 07.5	K24	55 12.0	35 00.0
I40	54 54.0	34 00.0	K25	55 18.0	35 52.5
J1	55 00.0	36 52.5	K26	55 18.0	35 45.0
J2	55 00.0	36 45.0	K27	55 18.0	35 37.5
J3	55 00.0	36 37.5	K28	55 18.0	35 30.0
J4	55 00.0	36 30.0	K29	55 18.0	35 22.5
J5	55 00.0	36 22.5	K30	55 18.0	35 15.0
J6	55 00.0	36 15.0	K31	55 18.0	35 07.5
J7	55 00.0	36 07.5	K32	55 18.0	35 00.0
J8	55 00.0	36 00.0	K33	55 24.0	35 52.5
J9	55 06.0	36 52.5	K34	55 24.0	35 45.0
J10	55 06.0	36 45.0	K35	55 24.0	35 37.5
J11	55 06.0	36 37.5	K36	55 24.0	35 30.0
J12	55 06.0	36 30.0	K37	55 24.0	35 22.5
J13	55 06.0	36 22.5	K38	55 24.0	35 15.0
J14	55 06.0	36 15.0	K39	55 24.0	35 07.5
J15	55 06.0	36 07.5	K40	55 24.0	35 00.0

Номер квадрата	Координаты сев-вост. угла	
	ю.п.	з.д.
L1	55 00.0	34 52.5
L2	55 00.0	34 45.0
L3	55 00.0	34 37.5
L4	55 00.0	34 30.0
L5	55 00.0	34 22.5
L6	55 00.0	34 15.0
L7	55 00.0	34 07.5
L8	55 00.0	34 00.0
L9	55 06.0	34 52.5
L10	55 06.0	34 45.0
L11	55 06.0	34 37.5
L12	55 06.0	34 30.0
L13	55 06.0	34 22.5
L14	55 06.0	34 15.0
L15	55 06.0	34 07.5
L16	55 06.0	34 00.0
L17	55 12.0	34 52.5
L18	55 12.0	34 45.0
L19	55 12.0	34 37.5
L20	55 12.0	34 30.0
L21	55 12.0	34 22.5
L22	55 12.0	34 15.0
L23	55 12.0	34 07.5
L24	55 12.0	34 00.0
L25	55 18.0	34 52.5
L26	55 18.0	34 45.0
L27	55 18.0	34 37.5
L28	55 18.0	34 30.0
L29	55 18.0	34 22.5
L30	55 18.0	34 15.0
L31	55 18.0	34 07.5
L32	55 18.0	34 00.0
L33	55 24.0	34 52.5
L34	55 24.0	34 45.0
L35	55 24.0	34 37.5
L36	55 24.0	34 30.0
L37	55 24.0	34 22.5
L38	55 24.0	34 15.0
L39	55 24.0	34 07.5
L40	55 24.0	34 00.0

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 76/XIII
**Запрет на направленный промысел *Notothenia gibberifrons*,
Chaenocephalus aceratus, *Pseudochaenichthys georgianus*,
Notothenia squamifrons и *Patagonotothen guntheri***
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

Направленный промысел *Notothenia gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг., определяемых как период с 5 ноября 1994 г. до окончания совещания Комиссии в 1996 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 77/XIII
Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.4 в течение сезона 1994/95 г.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 в сезоне 1994/95 г. ограничивается 28 тоннами.
2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.4 "сезон 1994/95 г." определяется как период с 15 декабря 1994 г. до окончания совещания Комиссии в 1995 г. или до того момента, когда будет достигнут уровень ТАС - в зависимости от того, что наступит раньше.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по улову и промысловому усилию по 5-дневным периодам входит в силу в сезоне 1994/95 г., начиная с 15 декабря 1994 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 81/XIII Система представления данных по промысловому усилию и биологических данных входит в силу в сезоне 1994/95 г., начиная с 15 декабря 1994 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 78/XIII
**Предохранительное ограничение на вылов *Champsocephalus gunnari* и
Dissostichus eleginoides на Участке 58.5.2**

1. В соответствии с рекомендацией по управлению, сделанной на совещании Научного комитета 1994 г.:
 - (i) Для промысла *Champsocephalus gunnari* на Участке 58.5.2 в течение любого одного сезона устанавливается предохранительный ТАС в 311 тонн; и

- (ii) Для промысла *Dissostichus eleginoides* на Участке 58.5.2 в течение любого одного сезона устанавливается предохранительный ТАС в 297 тонн. Этот уровень ТАС может быть получен только при траловом промысле.
- 2. Применяется система представления данных по улову и промысловому усилию по пятидневным периодам, изложенная в Мере по сохранению 51/XII, и Система ежемесячного представления биологических данных и данных по усилию, изложенная в Мере по сохранению 52/XI.
- 3. Каждый год промысловый сезон начинается в момент закрытия ежегодного совещания Комиссии и продолжается до момента пока не достигнуты соответствующие ограничения на вылов или до 30 июня, в зависимости от того, что наступит раньше.
- 4. В целях выполнения настоящей меры по сохранению данные по вылову представляются в Комиссию ежемесячно.
- 5. Эти ограничения будут рассматриваться Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 79/XIII
Ограничения на поисковый промысел крабов
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

- 1. К промыслу крабов относится любая промысловая деятельность, направленная на вылов любого из видов группы крабов (отряд *Decapoda*, подотряд *Reptantia*).
- 2. Промысел краба ограничен одним судном на одну страну.
- 3. Общий вылов крабов в Статистическом подрайоне 48.3 в промысловом сезоне 1994/95 г. не превысит 1 600 тонн.
- 4. Каждая страна-Член, намеревающаяся принять участие в промысле крабов, сообщает Секретариату АНТКОМа по крайней мере за три месяца до начала промысла о названии, типе, размере, регистрационном номере, радиопозывных и научно-исследовательских и промысловых планах судна, которое страна-Член уполномочила вести промысел краба.
- 5. Все суда, ведущие промысел крабов, к 31 августа 1995 г. сообщают в АНТКОМ следующие данные по крабам, выловленным до 31 июля 1995 г.:
 - (i) место получения, дата, глубина, промысловое усилие (количество и расстояние между ловушками и время "вымачивания") и вылов крабов коммерческого размера (на самом, по возможности, мелком масштабе, но не крупнее чем 0,5° широты на 1° долготы) за каждый десятидневный период;
 - (ii) вид, размер и половая принадлежность репрезентативной подвыборки крабов, полученной в соответствии с процедурой, описанной в Приложении 79/A, (35-50 экземпляров краба вылавливается ежедневно с секции,

вытянутой непосредственно до полудня) и прилов, попадающий в ловушки;
и

(iii) прочие относящиеся к делу данные, по возможности, в соответствии с требованиями, описанными в Приложении 79/A.

6. В целях внедрения этой меры по сохранению применяется система представления данных по уловам и усилию по десятидневным периодам, описанная в Мере по сохранению 61/XII.
7. Данные по уловам, полученным в течение периода 31 июля - 31 августа 1995 г., представляются в АНТКОМ к 30 сентября 1995 г. для обсуждения в Рабочей группе по оценке рыбных запасов.
8. Орудия лова крабов ограничиваются использованием ловушек. Использование всех других методов лова крабов (например донного траления) запрещается.
9. Промысел крабов ограничивается взрослыми самцами - все самки и самцы неразрешенного размера выпускаются без нанесения им вреда. В случае видов *Paralomis spinosissima* и *P. formosa*, самцы с шириной панциря в 102 мм и 90 мм соответственно, могут быть оставлены в улове.
10. Крабы, обрабатываемые на судах, замораживаются в разделанном виде (минимальный размер краба может быть определен по отдельным частям).

**ТРЕБОВАНИЯ К ДАННЫМ ПРИ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНОМ РЕЖИМЕ
ПОИСКОВОГО ПРОМЫСЛА АНТАРКТИЧЕСКОГО КРАБА**

Данные по уловам и промысловому усилию:

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии, год.

Данные о ловушке

форма ловушки, размеры, размер ячеи, положение воронки, количество камер, наличие запасного выхода.

Данные об усилии

дата, время, координаты широты и долготы в начале установки, ориентировка (по сторонам света) набора ловушек, общее количество поставленных ловушек, расстояние между ловушками в секции, количество утеранных ловушек, глубина, продолжительность "вымачивания", тип наживки.

Данные по улову

количество удержанных крабов, прилов всех видов, номер записи о приросте для корреляции с информацией по выборкам.

Биологические данные:

Отбираются крабы из одной секции ловушек, поднятой непосредственно до полудня и с целью включения в подвыборку по крайней мере 35 особей собирается все содержимое нескольких ловушек, расположенных на протяжении секции на определенном расстоянии друг от друга.

Детали рейса

код рейса, код судна, номер лицензии.

Детали о выборках

дата, позиция в начале установки, положение поставленной секции, номер секции.

Данные

вид, половая принадлежность, длина по крайней мере 35 особей, наличие/отсутствие ризоцефалановых паразитов, что было сделано с крабом (удержан, выброшен, уничтожен), номер ловушки, из которой был взят данный краб.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 80/XIII

**Ограничения на промысел *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.**

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V.

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г. ограничивается 2800 тоннами.
2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 "промысловый сезон 1994/95 г." определяется как период с 1 марта по 31 августа 1995 г. или до того момента, когда будет достигнут ТАС, - в зависимости от того, что наступит раньше.

3. На борту каждого судна, принимающего участие в промысле *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в ходе всех промысловых операций, проводящихся в течение сезона 1994/95 г., должен находиться научный наблюдатель, назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению.
4. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по улову и промысловому усилию входит в силу в сезоне 1994/95 г., начиная с 1 марта 1995 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 81/XIII Система представления данных по промысловому усилию и биологических данных входит в силу в сезоне 1994/95 г., начиная с 1 марта 1995 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 81/XIII

Система представления биологических данных и данных по промысловому усилию при промысле *Dissostichus eleginoides* в статистических подрайонах 48.3 и 48.4 в течение сезона 1994/95 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные за каждую отдельную выгрузку, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по уловам и промысловому усилию при ярусном промысле (Форма С2, последний вариант). Эти данные включают количество освобожденных морских птиц или погибших морских птиц или морских млекопитающих по видам. Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце последующего месяца.
2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативный набор данных по размерному составу при данном промысле (Форма В2, последний вариант). Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце последующего месяца.
3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:
 - (i) данные по длине особей должны быть данными по общей длине с округлением вниз до ближайшего сантиметра; и
 - (ii) репрезентативные выборки данных по размерному составу должны относиться к одному и тому же промысловому участку¹. Если в течение месяца судно перешло с одного промыслового участка на другой, то данные по размерному составу должны представляться раздельно по каждому промысловому участку.
4. В случае, если к указанному в пункте 2 сроку Договаривающаяся сторона не передает Исполнительному секретарю мелкомасштабных данных по улову и усилию или данных по размерному составу, то Исполнительный секретарь передает Договаривающейся стороне напоминание. Если по истечении двух месяцев такие данные все еще не будут представлены, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для

судов той Договаривающейся Стороны, которая не представила необходимых данных.

1. Пока не принято более подходящего определения, термин "промысловый участок" в настоящем тексте определяется как район в пределах одной мелкомасштабной клеточки (0,5° широты на 1° долготы).

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 84/XIII
Предохранительный уровень ТАС для *Electrona carlsbergi*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. В контексте данной меры по сохранению промысловый сезон для *Electrona carlsbergi* определяется как период с 5 ноября 1994 г. до окончания совещания Комиссии в 1995 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1994/95 г. не должен превысить 200000 тонн.
3. Кроме того, общий вылов *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг, определяемый как район в пределах 52°30' ю.ш., 40° з.д.; 52°30' ю.ш., 44° з.д.; 54°30' ю.ш., 40° з.д. и 54°30' ю.ш., 44° з.д. в сезоне 1994/95 г. не должен превысить 43000 тонн.
4. В случае, если в сезоне 1994/95 г. вылов *Electrona carlsbergi* ожидается в размере более 20000 тонн, в течение сезона основными ведущими этот промысел странами будет проведена съемка биомассы запаса и возрастной структуры. Отчет об этой съемке, включая данные по биомассе запаса (конкретно исследуемый район, схема съемки и оценки плотности), по возрастной структуре и биологическим характеристикам прилова, будет представлен для обсуждения на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов в 1995 г.
5. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, как только прилов любого из видов, описанных в Мере по сохранению 85/XIII, достигнет установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигнет 200000 тонн, - в зависимости от того, какое ограничение достигнуто раньше.
6. Направленный промысел *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг прекратится, как только прилов любого из видов, описанных в Мере по сохранению 85/XIII, достигнет установленного ограничения на объем прилова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигнет 43000 тонн, - в зависимости от того, какое ограничение достигнуто раньше.
7. Если при проведении направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого из видов, перечисленных в Мере по сохранению 85/XIII, за одно траление составит более 5% улова, судно должно перейти на другой промысловый участок того же подрайона.

8. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

- (i) описанная в Мере по сохранению 40/X Система представления данных по вылову входит в силу в сезоне 1994/95 г.; и
- (ii) описанная в Мере по сохранению 54/XI Система представления данных входит в силу в сезоне 1994/95 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 85/XIII

Ограничение на прилов *Notothenia gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia rossii* и *Notothenia squamifrons* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.

Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

При любом направленном промысле в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г., начинающегося 5 ноября 1994 г., прилов *Notothenia gibberifrons* не должен превышать 1470 тонн; прилов *Chaenocephalus aceratus* не должен превышать 2200 тонн, и прилов *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia rossii* и *Notothenia squamifrons* не должен превышать 300 тонн по каждому из этих трех видов.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 86/XIII

Запрет на направленный промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1994/95 г.

Комиссия приняла настоящую меру по сохранению в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

В течение 1994/95 г., определяемого как период с 5 ноября 1994 г. до момента окончания совещания Комиссии в 1995 г., направленный промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 87/XIII

Ограничение на общий вылов *Notothenia squamifrons* на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена) в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг.

1. Общий вылов *Notothenia squamifrons* за весь двухлетний период не должен превышать 1150 тонн - 715 тонн приходится на банку Лена и 435 тонн - на банку Обь.
2. Двухлетний период начинается 5 ноября 1994 г. и заканчивается после окончания совещания 1996 г.

3. Во исполнение настоящей меры по сохранению:

- (i) описанная в Мере по сохранению 51/XII Система представления данных по улову и промысловому усилию по пятидневным периодам применяется в период 1994-1996 гг., начиная с 5 ноября 1994 г.;
- (ii) описанная в Мере по сохранению 52/XI Система ежемесячного представления данных по промысловому усилию и биологических данных применяется к целевому виду *Notothenia squamifrons*, а также к виду прилова *Dissostichus eleginoides* с 5 ноября 1994 г.;
- (iii) представляются в Комиссию также и данные по количеству морских птиц всех видов, погибших или получивших травмы из-за кабеля нетзонда;
- (iv) данные по частоте возраста, по частоте длины и размерно-возрастные ключи для *Notothenia squamifrons*, *Dissostichus eleginoides* и любого другого вида, составляющего большую часть вылова, собираются и представляются на каждом ежегодном совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов по каждой банке отдельно на формах В2 и В3; и
- (v) промысел *Notothenia squamifrons* подлежит рассмотрению на очередном совещании Научного комитета и Комиссии 1995 г.

4. На борту каждого судна, занятого в данном промысле на Статистическом участке 58.4.4 в течение сезонов 1994/95 и 1995/96 гг., должен находиться назначенный в соответствии с Системой АНТКОМа по международному научному наблюдению научный наблюдатель в ходе всех промысловых операций в течение промыслового периода.

РЕЗОЛЮЦИЯ 10/XII

Резолюция об эксплуатации запасов как в зоне действия Конвенции, так и за ее пределами

Комиссия,

Памятуя о принципах сохранения, изложенных в Статье II Конвенции, в частности положение о поддержании экологических взаимосвязей между облавливаемыми, зависимыми и связанными популяциями морских живых ресурсов Антарктики;

Учитывая требование Статьи XI Конвенции, гласящее, что Комиссия должна стремиться сотрудничать с Договаривающимися Сторонами, которые могут осуществлять юрисдикцию в морских районах, прилегающих к району применения настоящей Конвенции, в отношении сохранения любого запаса или запасов ассоциированных видов, встречающихся как в пределах этих районов, так и в районе применения настоящей Конвенции, с целью согласования мер по сохранению, принимаемых в отношении таких запасов;

Подчеркивая важность проведения дальнейших исследований по любым запасам или запасам видов, обитающих как в зоне действия Конвенции, так и в примыкающих районах;

Отмечая выраженную Научным комитетом озабоченность значительным обловом запасов в зоне действия Конвенции и за ее пределами;

в очередной раз подтвердила, что страны-Члены обязаны обеспечивать, чтобы суда, плавающие под их флагом, вели промысел таких запасов в районах, примыкающих к зоне действия Конвенции, со всей ответственностью и с должным уважением к принятым в рамках Конвенции мерам по сохранению.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ И РЕЗОЛЮЦИИ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К УЧАСТКАМ СЕМР

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 62/XI Охрана участка СЕМР "Острова Сил"

1. Комиссия отметила, что на островах Сил, Южные Шетландские острова, в настоящий момент проводится долгосрочная программа исследований, являющаяся частью Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Признавая, что эти исследования могут подвергаться случайному или намеренному вмешательству, Комиссия выразила желание обеспечить охрану данного участка СЕМР, проводящихся на нем научных исследований и обитающих на нем морских живых ресурсов Антарктики.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным предоставить участку СЕМР "Острова Сил" статус охраняемого в соответствии с определением плана управления для островов Сил.
3. От стран-Членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР "Острова Сил", который приводится в Приложении В к Мере по сохранению 18/XIII.
4. С тем, чтобы дать странам-Членам достаточно времени для введения соответствующих процедур выдачи разрешения, связанных с этой мерой и планом управления, Мера по сохранению 62/XI входит в силу 1 мая 1993 г.
5. В соответствии со Статьей X, Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 82/XIII Охрана участка СЕМР "Мыс Ширрефф"

1. Комиссия отметила, что на мысе Ширрефф и островах Сан-Тельмо, о-в Ливингстон, Южные Шетландские острова, проводятся и запланированы к проведению долгосрочные исследования в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Понимая, что на этих исследованиях может сказаться случайное или намеренное вмешательство, Комиссия выразила желание, чтобы этому участку СЕМР, научным исследованиям и имеющимся там антарктическим морским живым ресурсам был обеспечен режим охраны.

2. В связи с этим Комиссия считает уместным обеспечить охрану участку СЕМР "мыс Ширрефф", как это определено в плане управления для мыса Ширрефф.
3. От стран-Членов требуется соблюдение положений плана управления участком СЕМР "Мыс Ширрефф", который приводится в Приложении В "Мыс Ширрефф" к Мере по сохранению 18/ХІІІ.
4. С тем, чтобы дать странам-Членам достаточно времени для введения соответствующих процедур выдачи разрешения, связанных с этой мерой и планом управления, Мера по сохранению 82/ХІІІ входит в силу 1 мая 1995 г.
5. В соответствии со Статьей X, Комиссия привлечет к данной мере по сохранению внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

РЕЗОЛЮЦИЯ 11/ХІІ
Охраняемый район СЕМР "Мыс Ширрефф"

1. Комиссия отметила, что на мысе Ширрефф и островах Сан-Тельмо, о-в Ливингстон, Южные Шетландские острова, проводятся и запланированы к проведению долгосрочные исследования в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Понимая, что на этих исследованиях может сказаться случайное или намеренное вмешательство, Комиссия выразила желание, чтобы этому участку СЕМР, научным исследованиям и имеющимся там антарктическим морским живым ресурсам был обеспечен режим охраны.
2. В связи с этим Комиссия считает уместным обеспечение режима охраны мысу Ширрефф и островам Сан-Тельмо путем учреждения Охраняемого района СЕМР "Мыс Ширрефф".
3. В ожидании завершения консультаций со СКАРом, Договаривающимися Сторонами Договора об Антарктике и в соответствующих случаях - Договаривающимися Сторонами других элементов Системы Договора об Антарктике, к странам-Членам обращаются с просьбой в добровольном порядке соблюдать положения плана управления Охраняемого района СЕМР "Мыс Ширрефф".
4. Было решено, что в соответствии со Статьей X Комиссия привлечет к этой Резолюции внимание всех стран, не являющихся Договаривающимися Сторонами Конвенции, граждане или суда которых находятся в зоне действия Конвенции.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 18/XIII
Процедура обеспечения охраны участков исследований по Программе СЕМР

Комиссия,

Памятуя о том, что Рабочая группа по Программе АНТКОМа по мониторингу экосистемы (WG-СЕМР) учредила систему участков, на которых происходит сбор данных в рамках Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), и о том, что эта система в будущем может быть расширена;

Напоминая, что ограничение промысловой деятельности в прилегающих к этим участкам водах не является целью предоставления охраны участкам;

Признавая, что на проводимых на участках СЕМР исследованиях может пагубно отразиться случайное или намеренное вмешательство;

Намереваясь в связи с этим обеспечить охрану участков СЕМР, научных исследований и относящихся к ним морских живых ресурсов Антарктики в тех случаях, когда какой-либо Член или члены Комиссии, проводящие или планирующие проводить исследования в рамках СЕМР, сочтут это желательным;

настоящим, в соответствии со Статьей IX Конвенции, принимает следующую меру по сохранению:

1. В тех случаях, когда какой-либо Член или члены Комиссии, проводящие, или планирующие проводить исследования в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке СЕМР, считают желательным, чтобы участку была предоставлена охрана, этот Член или члены подготавливают проект плана управления в соответствии с Приложением А к настоящей мере по сохранению.
2. Каждый такой проект плана управления отсылается Исполнительному секретарю для передачи всем членам Комиссии на рассмотрение - как минимум за три месяца до рассмотрения этого проекта в WG-СЕМР.
3. Проект плана управления рассматривается последовательно в WG-СЕМР, Научном комитете и Комиссии, которые в консультации с Членом или членами Комиссии, составившими этот план, могут внести в него изменения. Если WG-СЕМР или Научный комитет вносят в этот план изменения, то этот план с внесенными изменениями передается соответственно в Научный комитет или Комиссию.
4. Если по завершении процедуры, описанной в пунктах 1-3 выше, Комиссия положительно решает вопрос о предоставлении охраны данному участку СЕМР, она принимает резолюцию, призывающую членов в добровольном порядке соблюдать положения проекта плана управления - до завершения процедуры, описанной в пунктах 5-8 ниже.
5. Исполнительный секретарь передает текст этой резолюции СКАРу, Консультативным Сторонам Договора об Антарктике и в надлежащих случаях - Договаривающимся Сторонам других действующих компонентов системы Договора об Антарктике.
6. Если до даты открытия очередного совещания Комиссии Исполнительный секретарь не получил

- (i) сообщения от какой-либо Консультативной Стороны Договора об Антарктике о том, что она желает рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании; или
- (ii) возражений какой-либо из сторон, перечисленных в пункте 5 выше;

Комиссия может, путем принятия меры по сохранению, подтвердить факт утверждения ею плана управления данным участком СЕМР и включает этот план управления в Приложение В к Мере по сохранению 18/IX.

7. В том случае, если какая-либо Консультативная Сторона Договора об Антарктике выразит желание рассмотреть эту резолюцию на Консультативном совещании, Комиссия ожидает результатов этого рассмотрения, и затем предпринимает соответствующие шаги.
8. Если в соответствии с подпунктом 6 (ii) и пунктом 7 выше получено возражение, Комиссия может провести такие консультации, какие она сочтет нужными для обеспечения необходимой охраны и во избежание нанесения ущерба принципам и целям Договора об Антарктике и других действующих компонентов системы Договора об Антарктике и принятым в соответствии с ними мерам.
9. План управления любым участком может быть изменен решением Комиссии. В таких случаях полностью принимаются во внимание рекомендации Научного комитета. Любые изменения, в соответствии с которыми раздвигаются границы участка или расширяется список видов или категорий деятельности, могущих нанести ущерб целям участка, вносятся в соответствии с процедурой, описанной в пунктах 5-8 выше.
10. Доступ на участок, включенный в Дополнение В, запрещается за исключением тех случаев, когда это делается в целях, разрешенных соответствующим планом управления данным участком, и по получении разрешения в соответствии с пунктом 11.
11. Каждая Договаривающаяся Сторона надлежащим образом выдает своим гражданам разрешения на проведение деятельности, не противоречащей целям планов управления участками СЕМР, и в рамках своей компетенции по мере необходимости принимает другие меры для обеспечения соблюдения своими гражданами планов управления такими участками.
12. После выдачи такого разрешения копия его при первой возможности отсылается Исполнительному секретарю. Исполнительный секретарь ежегодно представляет в Научный комитет и Комиссию краткое описание выданных Сторонами разрешений. В случаях, когда разрешение выдано в целях, не имеющих прямого отношения к проведению исследований в рамках Программы СЕМР на каком-либо участке, Исполнительный секретарь направляет копию этого разрешения Члену или членам Комиссии, проводящим на этих участках исследования в рамках Программы СЕМР.
13. Каждый план управления пересматривается WG-СЕМР и Научным комитетом каждые пять лет с тем, чтобы определить, нуждается ли он в изменениях и следует ли продолжать охрану данного участка. Вслед за этим Комиссия предпринимает соответствующие шаги.

**ИНФОРМАЦИЯ, КОТОРАЯ ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕНА
В ПЛАН УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ УЧАСТКОВ СЕМР**

В план управления должно входить следующее:

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Описание участка и всех входящих в него буферных зон, включая:

- (a) географические координаты;
- (b) черты рельефа;
- (c) метки, определяющие границы;
- (d) черты рельефа, определяющие границы участка;
- (e) точки доступа (пешеходные, автомобильные, воздушные и морские);
- (f) пешеходные и автомаршруты на участке;
- (g) предпочитаемые якорные стоянки;
- (h) местоположение строений в пределах участка;
- (i) общее и/или географическое описание районов или зон в пределах участка, в которых запрещается или ограничивается проведение деятельности;
- (j) местоположение ближайших научных станций, исследовательских строений и укрытий; и
- (k) местоположение районов или участков - на территории или вблизи данного участка, - которым предоставлена охрана в соответствии с мерами, принятыми в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов системы Договора об Антарктике.

2. Карты с указанием:

- (a) местоположения участка по отношению к основным окружающим характеристикам рельефа; и
- (b) в соответствующих случаях, географических характеристик, перечисленных в пункте 1 выше.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1. Описание биологических характеристик участка, в пространственном и временном аспекте, охрана которых является целью плана по управлению.**

С. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

- 1. Полное описание проводящихся или запланированных к проведению исследований в рамках Программы СЕМР, включая описание изучаемых или запланированных к изучению видов и параметров.**

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Перечень запрещенных типов деятельности

- (a) по всему участку в течение всего года;
- (b) по всему участку в течение определенных периодов;
- (c) в некоторых частях участка в течение всего года;
- (d) в некоторых частях участка в течение определенных периодов.

2. Запреты, касающиеся доступа к и передвижения по или над участком.

3. Запреты, относящиеся к:

- (a) возведению, модификации и/или сносу строений; и
- (b) удалению отходов.

4. Запреты с целью обеспечения того, чтобы проводимая на участке деятельности не противоречила целям, в которых, в рамках Договора об Антарктике или других действующих компонентов системы Договора об Антарктике, введен режим охраны районов или участков в пределах границ данного участка или вблизи него.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Название, почтовый адрес, номер телефона, телекса и телефакса

- (a) организации или организаций, ответственных за назначение представителя(ей) своей страны в Комиссии; и
- (b) государственной организации или организаций, проводящих исследования на участке СЕМР.

Примечания:

1. Правила ведения работ. Если это будет способствовать достижению научных целей проводимых на участке работ, к плану управления могут быть приложены правила ведения работ, изложенные скорее в наставительном духе, чем в приказном порядке и не противоречащие запретам, перечисленным в Разделе D выше.
2. Члены Комиссии, в соответствии с настоящей мерой по сохранению подготавливающие для представления проекты планов управления, должны помнить, что первоочередной задачей плана управления является охрана проводимых на данном участке работ в рамках Программы СЕМР с помощью введения запретов, перечисленных в Разделе D выше. Для этого планы управления должны быть составлены четко и недвусмысленно. Информация, которая поможет ученым или другим лицам приобрести более полные знания о каком-либо участке (например, историческая и библиографическая информация), не следует включать в план управления, но можно дать в качестве приложения к нему.

ПЛАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ДЛЯ УЧАСТКОВ СЕМР

**ПРОЕКТ ПЛАНА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ
ОСТРОВОВ СИЛ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА,
В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО
В ПРОГРАММУ АНТКОМА ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ**

А. ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**1. Описание участка:**

- (а) Географические координаты: Острова Сил состоят из группы небольших островов и шхер, расположенных приблизительно в 7 км к северу от северо-западной оконечности острова Элефант, Южные Шетландские острова. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок "Острова Сил" полностью входит группа островов Сил, определяемая как остров Сил и любые участки суши или скалы, выступающие над поверхностью воды в радиусе 5,5 км вокруг самой высокой точки острова Сил. Остров Сил является самым крупным в этой группе островов, его координаты: 60°59'14" ю.ш., 55°23'04" з.д. (даются координаты самой высокой точки острова Сил, - см. рисунки 1 и 2).
- (b) Черты рельефа. Протяженность островов Сил - приблизительно 5,7 км с востока на запад и 5 км с севера на юг. Размеры самого острова Сил - приблизительно 0,7 км на 0,5 км. Высота около 125 метров - с плато высотой около 80 метров и крутыми скалами на большей части береговой линии. На западном берегу имеется возвышенная песчаная отмель, а на северном и восточном берегу - несколько бухт. С запада остров Сил соединяется с соседним островом узким песчаным баром длиной приблизительно 50 м; перейти этот бар вброд удастся очень редко - только при спокойной и очень низкой воде. Остальные острова этой группы похожи на остров Сил - с крутыми скалами, обнаженными берегами и немногочисленными песчаными отмелями и защищенными бухтами. Постоянного ледового покрова на этих островах нет. Остров Сил в основном состоит из слабо консолидированных осадочных пород. Они легко крошатся и подвергаются трещинообразованию, результатом чего является эрозия, вызываемая в основном водяным стоком и прибоем. Геологическая характеристика подстилающей породы - "галечный аргиллит". Сообщений о наличии на этом участке окаменелостей не имеется. Поскольку колонии пингвинов имеются практически на всей территории острова Сил (включая и вершину), почва на многих участках острова, а также и несколько вертикальных скальных участков, удобрены гуано.
- (c) Метки, определяющие границы. Начиная с 1991 г. никаких установленных человеком граничных меток, обозначающих границы охраняемого участка, не имеется. Границы участка определяются природными характеристиками (т.е. береговой линией).
- (d) Черты рельефа, определяющие границы участка. В охраняемый в рамках Программы СЕМР участок "Острова Сил" входит полностью группа островов Сил (см. определение в Разделе А.1. (а)). Определенных буферных зон у этого участка не имеется.

- (e) Точки доступа. На участок можно попасть либо по морю, либо по воздуху - в любой точке, где это не скажется неблагоприятным образом на ластоногих и морских птицах (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется морской путь, так как количество имеющихся на отмелях участков, пригодных для посадки вертолета (вертолеты должны подлетать к этим точкам со стороны моря, а не суши) очень ограничено. Мест, где можно посадить самолет, вообще не имеется.
- (f) Пешеходные и автомаршруты на участке. Те, кто передвигается пешком, при выборе тропы должны придерживаться рекомендаций ученых с тем, чтобы свести к минимуму воздействие на живую природу (см. Раздел D.2 (d)). Использование автомашин запрещено, за исключением участков, непосредственно прилегающих к базе или отмели (см. Раздел D.2.(c)).
- (g) Предпочитаемые якорные стоянки. Известно, что в районе островов Сил имеется множество отмелей и подводных скалистых возвышенностей, не все из которых нанесены на навигационные карты. По большей части прибывающие в этот район суда бросали якорь в 1,5 км к юго-востоку от острова Сил - участок, характеризующийся более или менее постоянной глубиной в приблизительно 18 м. Вторая якорная стоянка - это предпочитаемый небольшими судами участок в 0,5 км к северо-востоку от острова Сил (Рис. 2), глубина в этом месте около 20 м. Более подробную навигационную информацию о якорных стоянках могут предоставить организации, проводящие исследования в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2.).
- (h) Местоположение строений в пределах участка. Начиная с 1991 г. на острове Сил в четырех местах имеются постройки: исследовательская база и три наблюдательных поста (Рис. 2 - врезка). Основанная в 1986 г. временная база расположена рядом с песчаной отмелью восточного берега острова Сил. В основном эту базу составляют четыре постройки: основные жилые помещения, два складских помещения и нужник. В дополнение к этому в помощь проведению исследовательских наблюдений и для размещения исследовательского оборудования в различных точках острова Сил расположены три небольших наблюдательных пункта (два - поблизости от колоний пингвинов и морских котиков, и один - на самой вершине острова).
- (i) Районы в пределах участка, где ограничивается проведение работ. Действие указанных в Разделе В охранных мер распространяется на всю территорию охраняемого участка "Острова Сил", как он определяется в Разделе A.1(d).
- (j) Месторасположение ближайших научных станций, исследовательских строений и укрытий. Ближайшим к этому участку исследовательским лагерем является бразильский правительственный научно-исследовательский лагерь на мысу Стинкер-пойнт, на находящемся приблизительно в 26 км от острова Сил острове Элефант (61°04'ю.ш., 55°21'з.д.). Многочисленные научные станции и исследовательские установки расположены на острове Кинг-Джордж, приблизительно в 215 км к юго-западу от острова Сил.
- (k) Охраняемые в рамках системы Договора об Антарктике районы и участки. Ни в пределах Охраняемого участка "Острова Сил", ни поблизости от него (т.е. в радиусе 100 км) не имеется районов или участков, определяемых как участки, охраняемые во исполнение действующих мер, принятых либо

самим Договором об Антарктике, либо каким-либо из элементов системы Договора об Антарктике.

2. Карты участков:

- (а) На Рисунке 1 показано географическое местоположение островов Сил по отношению к основным отличительным характеристикам окружающего пространства, включая Южные Шетландские острова и примыкающие акватории.
- (б) На Рисунке 2 показано расположение всей группы островов Сил и предпочитаемых якорных стоянок. На врезке на Рисунке 2 с подробным изображением острова Сил показано месторасположение строений, связанных с работами по Программе СЕМР, а также указана наивысшая точка острова (отмечено крестом).

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- 1. Суша. Информации по биологии почвы на острове Сил не имеется, но, вероятно, что имеющаяся здесь растительность и беспозвоночные такие же, как на других участках Южных Шетландских островов. На поверхности стабильных пород растут лишайники. На острове Сил не имеется никаких признаков хорошо развитой моховой и травяной растительности.
- 2. Внутренние воды. Особо крупных озер или однодневных прудов на острове Сил не наблюдается.
- 3. Морские воды. Никаких исследований сообществ приливно-отливной зоны не проводилось.
- 4. Птицы и тюлени. На островах Сил обитает несколько видов птиц: пингвины чинстрап (*Pygoscelis antarctica*) и золотоволосый (*Eudyptes chrysolophus*), капский голубок (*Daption capenses*), малая вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*), южный гигантский буревестник (*Macronectes giganteus*), доминиканская чайка (*Larus dominicanus*) и американский лопатоклюв (*Chionus alba*). На острове Сил гнездится приблизительно 20000 размножающихся пар пингвина чинстрап - около 60 разбросанных по всему острову колоний. На острове Сил гнездится также около 350 пар золотоволосого пингвина - в пяти автономных колониях. Гнездование и выращивание птенцов у пингвина чинстрап и золотоволосого пингвина острова Сил происходит с ноября по март. Съёмки популяций капского голубка и малой качурки не проводилось, однако оба вида многочисленны; капский голубок гнездится на скальных склонах, малая качурка - в норах осыпных склонов. Часто встречается коричневый поморник (*Catharacta lonnbergi*). Также в этом районе регулярно встречаются такие птицы, как голубоглазый баклан (*Phalacrocorax atriceps*), пингвин Адели (*Pygoscelis Adeliae*), папуасский пингвин (*Pygoscelis papua*), патагонский пингвин (*Aptenodytes patagonicus*) и хохлатый пингвин (*Eudyptes crestatus*).
- 5. На острове Сил наблюдается пять видов ластоногих: южный морской котик (*Arctocephalus gazella*), субантарктический морской слон (*Mirounga leonina*), тюлень Уэдделла (*Leptonychotes weddellii*), морской леопард (*Hydrurga leptonyx*) и тюлень-крабодед (*Lobodon carcinophagus*). Из них только о морском котике имеются сведения о том, что он размножается на этом острове, хотя возможно, что ранней весной на острове размножается небольшое количество морских слонов. В декабре 1989 г. на группе островов Сил родилось почти 600 щенков

морского котика; приблизительно половина этого количества появилась на свет на самом острове Сил, а половина - на острове Лардж-Лип (Рис. 2). Сезон появления на свет и выращивания щенков на острове Сил длится с конца ноября по начало апреля. Австралийным летом во время периода линьки морские слоны обитают на суше; тюлени Уэдделла периодически выползают на пляж; тюлени-крабоеды - нечастые гости; морские леопарды часто встречаются как на берегу, так и прибрежных водах, где они охотятся на пингвинов и щенков морского котика.

С. ИССЛЕДОВАНИЯ В РАМКАХ ПРОГРАММЫ СЕМР

1. Такие факторы, как наличие на островах Сил и южного морского котика, и размножающихся колоний пингвинов, а также значительный коммерческий промысел криля в пределах района поиска пищи этих видов делают данный район превосходным участком для включения в сеть участков исследований по Программе СЕМР, созданную для способствования достижению целей Конвенции.
2. Для регулярного мониторинга и направленных исследований в рамках Программы СЕМР на этом участке интерес представляет следующие виды: южный морской котик, пингвин чинстрап, золотоволосый пингвин и капский голубок.
3. В настоящее время проводятся долговременные программы исследований с целью проведения оценки и мониторинга следующих параметров: экология питания, рост и физиологическое состояние, репродуктивный успех, поведение, жизненный цикл, демография и численность ластоногих и морских птиц, размножающихся в этом районе. После того, как австралийным летом 1986/87 г. на острове Сил была проведена первоначальная съемка и предварительная программа полевых исследований, ученые из Соединенных Штатов ежегодно проводили здесь мониторинг и направленные исследования. Планируется продолжать эти работы в течение еще по крайней мере 10 лет (за 2000-й год).
4. Учеными США проводится программа регулярного мониторинга с использованием Стандартных методов Программы СЕМР. По пингвинам в число параметров под мониторингом входят: тенденции изменения численности популяции (А3), демография (А4), продолжительность периодов кормления в море (А5), репродуктивный успех (А6), вес птенцов при оперении (А7), пищевой режим птенцов (А8) и хронология цикла воспроизводства (А9). По морскому котику в число параметров под мониторингом входят: продолжительность периодов кормления в море и пребывания самки на суше (С1) и темп роста щенков (С2). По мере утверждения новых Стандартных методов Программы СЕМР в будущем в работы по мониторингу могут быть включены дополнительные параметры по ластоногим и птицам.
5. Также проводятся имеющие отношение к Программе СЕМР направленные исследования по морским котикам и морским птицам. Проводятся исследования по следующим вопросам: поведение питания, районы поиска пищи, энергетические потребности, сезонное перемещение, темпы роста птенцов пингвинов, взаимосвязь параметров под мониторингом с физической окружающей средой.

D. МЕРЫ ПО ОХРАНЕ

1. Запрещенные виды деятельности и временные ограничения.

- (a) По всему участку в течение всего года запрещается проведение любой деятельности, наносящей ущерб, мешающей или неблагоприятно сказывающейся на проводящихся на этом участке мониторинге и направленных исследованиях в рамках Программы СЕМР.
- (b) По всему участку в течение всего года запрещается любая не относящаяся к Программе СЕМР деятельность, в результате которой происходит:
 - (i) гибель, ранение или нарушение покоя ластоногих или морских птиц;
 - (ii) повреждение или разрушение участков размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) повреждение или нарушение маршрутов ластоногих или морских птиц к участкам размножения.
- (c) По всему участку в определенные периоды за исключением чрезвычайной ситуации запрещается пребывание человека на участке с 1 июня по 31 августа.
- (d) В некоторых районах участка в течение всего года запрещается возведение построек в пределах границ колоний ластоногих или морских птиц. В данном контексте колонии определяются как конкретные участки, где появляются на свет щенки ластоногих или где имеются гнезда морских птиц. Этот запрет не распространяется на установку отметок (например, нумерованных вех, столбов и т.д.) и размещение в колониях исследовательского оборудования, которое может потребоваться для проведения научных исследований.
- (e) В некоторых районах участка в определенные периоды за исключением деятельности, относящейся к Программе СЕМР, с 1 сентября по 31 мая запрещен доступ на территорию колоний ластоногих и морских птиц.

2. Запреты, относящиеся к доступу на участок и передвижению по участку.

- (a) Доступ на участок в тех местах, где расположены колонии ластоногих и морских птиц, или в прилегающих к ним районах запрещен.
- (b) Запрещается пролет над участком на высоте менее 1000 м за исключением случаев, когда предлагаемый пролет над участком был заранее рассмотрен организацией(ями), проводящей(ими) на участке работы в рамках Программы СЕМР (см. Раздел E.2).
- (c) Запрещено использование наземного транспорта за исключением транспортировки оборудования и прочих материалов и предметов на и со станции.
- (d) Запрещается пеший проход через районы, где регулярно появляются ластоногие и морские птицы (т.е. колонии, зоны отдыха, тропы), также запрещается нарушать целостность фауны и флоры, за исключением случаев, когда это необходимо при проведении утвержденных исследовательских работ.

3. Запреты в отношении построек.

- (a) Запрещается строительство сооружений, не имеющих непосредственного отношения к проведению направленных научных исследований и мониторинга по Программе СЕМР или не предназначенных для размещения персонала и/или используемого этим персоналом оборудования.
- (b) Проживание людей в этих сооружениях запрещается на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1.c).
- (c) Запрещается строительство новых сооружений в пределах этого участка за исключением тех случаев, когда предложенные планы были предварительно рассмотрены организацией(ями), проводящей(ими) работы по Программе СЕМР на данном участке (см. Раздел E.2.).

4. Запреты в отношении удаления отходов.

- (a) Запрещается захоронение материалов, не поддающихся разложению микроорганизмами; вышедшие из употребления доставленные на участок материалы, не поддающиеся разложению микроорганизмами, следует удалять с участка.
- (b) Запрещается сброс топливных отходов, взрывоопасных жидкостей и химических реактивов в пределах участка; такие материалы следует удалять за пределы участка и уничтожать надлежащим способом.
- (c) Запрещается сжигание любых неорганических материалов или сжигание на открытом воздухе любых материалов (за исключением надлежащего использования различных видов топлива для обогрева, освещения, приготовления пищи или производства электричества).

5. Запреты в соответствии с системой Договора об Антарктике.

В пределах охраняемого участка проведения работ по Программе СЕМР на островах Сил запрещается проведение любых видов деятельности, противоречащих положениям: (i) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

E. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организация(и), назначающая(ие) национальных представителей в Комиссии

Bureau of Oceans and International Environmental and Scientific Affairs
U.S. Department of State
Washington D.C. 20520 U.S.A.

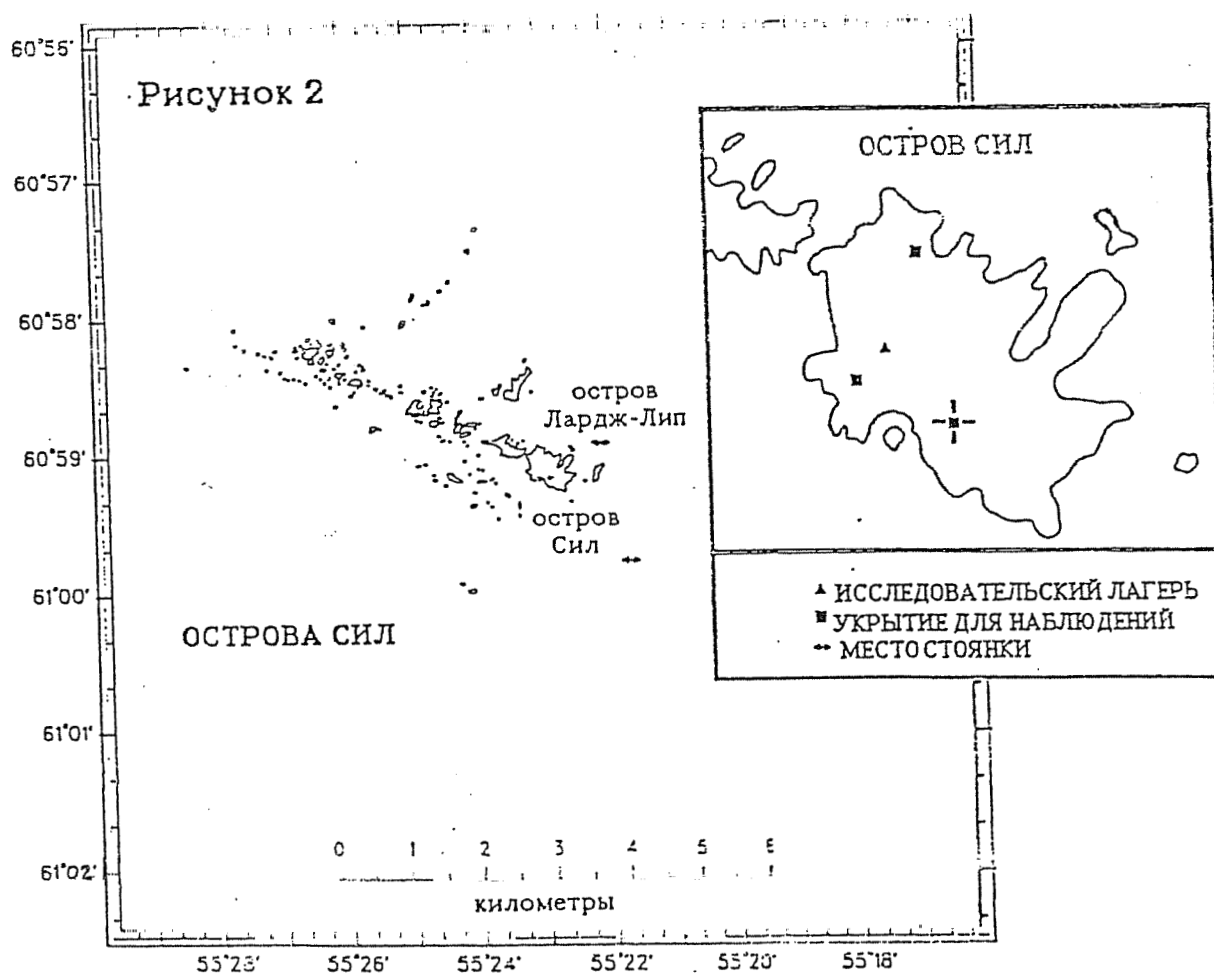
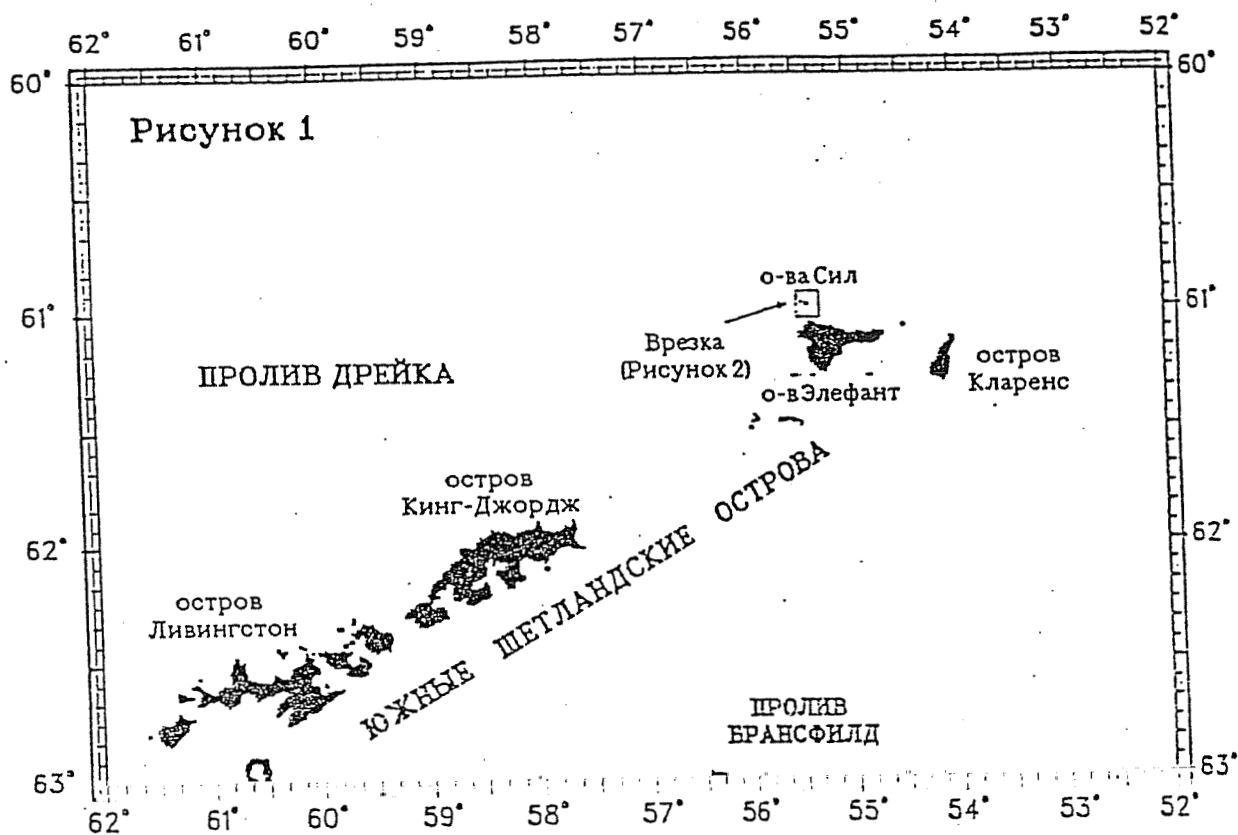
Телефон: (202) 647-3262
Телефакс: (203) 647-1106
Телекс: не имеется

2. Организация(и), проводящая(ие) на участке работы по Программе СЕМР

U.S. Antarctic Marine Living Resources Program
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service, NOAA
P.O. Box 271
La Jolla, CA 92038 U.S.A.

СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- BENGTSON, J.L., L.M. FERM, T.J. HARKONEN and B.S. STEWART. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: KERRY, K. and G. HEMPEL (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag: Berlin. 265-270 pp.
- O'GORMAN, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Island Dependencies. *Nature, Lond.*, 192: 914-916.
- O'GORMAN, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374-376.
- SHUFORD, W.D. and L.B. SPEAR. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January-February 1987. Report of the US National Marine Fisheries Service.
- STACKPOLE, E.A. 1955. The voyage of the Huron and the Huntress: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctica. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1-86.



ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 1

НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА ТЕРРИТОРИИ ОСТРОВОВ СИЛ, АНТАРКТИКА

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Отлов, умерщвление и фотографирование ластоногих и морских птиц, сбор образцов яиц, проб крови и других биологических проб, а также любое другое вмешательство в их жизнедеятельность следует сократить до минимума, необходимого для получения существенно важной информации или описания и мониторинга таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление данных, полученных в его результате, должны соответствовать (i) положениям Договора об Антарктике, включая согласованные меры по сохранению фауны и флоры Антарктики, (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Геологические и другие исследования, которые могут проводиться в течение сезона размножения ластоногих и морских птиц таким образом, чтобы не приносить вреда и не разрушать участки размножения ластоногих и морских птиц, или маршруты доступа к ним, будут разрешаться в случае, если они не будут неблагоприятно сказываться на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке. Подобно этому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В ОСТРОВА СИЛ, ДОПОЛНЕНИЕ 2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ ОСТРОВАХ СИЛ, АНТАРКТИКА

До открытия Южных Шетландских островов в 1819 г. крупные колонии морского котика и, возможно, морского слона располагались по всему архипелагу. Вскоре после открытия была начата коммерческая эксплуатация и к середине 20-х годов размножающиеся колонии морского котика были уничтожены на всей территории Южных Шетландских островов (Stackpole, 1955; O'Gorman, 1963). На Южных Шетландских островах морских котиков не было до 1958 г., когда на мысе Ширрефф острова Ливингстон была обнаружена небольшая колония (O'Gorman, 1961). Вероятно, что остров был вновь колонизирован морскими котиками, принадлежавшими к сохранившимся на Южной Георгии колониям, которые в значительной мере восстановились к началу 1950-х годов. В настоящее время колонии морского котика на островах Сил являются вторыми по величине на Южных Шетландских островах. Самые крупные из них расположены на мысе Ширрефф и островах Тельмо, остров Ливингстон (Bengtson *et al.*, 1990).

За последние тридцать лет численность популяции южного морского котика на Южных Шетландских островах настолько возросла, что на отдельных участках стало можно проводить мечение и другие исследования, не причиняя ущерба дальнейшему существованию и росту этой популяции.

В течение австралийского лета 1986/87 г. исследователями из Соединенных Штатов были выполнены съемки некоторых участков Южных Шетландских островов и Антарктического полуострова с целью идентификации размножающихся колоний морского котика и пингвинов, которые могли быть пригодны для включения в устанавливавшуюся тогда систему участков мониторинга по Программе СЕМР. Результаты этой съемки (Shuford and Spear, 1987; Bengtson *et al.*, 1990) свидетельствуют о том, что остров Сил является превосходным участком для долгосрочного мониторинга колоний морского котика и пингвинов, которые могут подвергаться влиянию промысла в Районе проведения комплексных исследований на Антарктическом полуострове.

Для безопасного и эффективного выполнения долгосрочной программы мониторинга на острове Сил была размещена временная многолетняя полевая база, предназначенная для небольшой группы исследователей. С 1986/87 г. ежегодно в течение австралийского лета (приблизительно с декабря по февраль) на этой базе работают ученые из США.

В целях предотвращения нанесения ущерба этому участку или вмешательства в его окружающую среду, которые могут оказать пагубное воздействие на проведение долгосрочного мониторинга по Программе СЕМР и направленные исследования, которые проводятся в настоящее время и запланированы на будущее, в 1991 г. было внесено предложение предоставить островам Сил статус охраняемого участка в рамках Программы СЕМР.

**ПРОЕКТ ПЛАНА ПО УПРАВЛЕНИЮ
ДЛЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ И ОСТРОВОВ САН-ТЕЛЬМО,
ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ О-ВА, КАК УЧАСТКА
ПРОГРАММЫ АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ**

А. ГЕОГРАФИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Описание участка

(a) Географические координаты. Мыс Ширрефф - низменный, свободный ото льда полуостров, расположенный в западной части северного побережья о-ва Ливингстон, Южные Шетландские о-ва, его местоположение - 62°27' южной широты, 60°47' западной долготы, между заливами Барклай и Хироу. Остров Сан-Тельмо - самый крупный из небольшой группы свободных ото льда скальных островков, приблизительно в 2 км к западу от мыса Ширрефф.

(b) Топографические особенности. Протяженность мыса Ширрефф с севера на юг - 3 км, а с востока на запад - 0,5-1,2 км. Он характеризуется множеством фиордов, бухт и скал. Его южная оконечность окружена барьером вечного ледникового льда, который расположен в самой узкой части мыса. В основном мыс представляет собой обширную скальную платформу на 46-53 м над уровнем моря, подстилающая порода покрыта выветренными скальными породами и ледниковыми отложениями. На восточной части подошвы мыса расположены две отмели общей длиной приблизительно 600 м. Первая из них - галечная, а вторая - песчаная. Выше расположена покрытая мхами и лишайником возвышенная отмель, которую пересекают ручьи, образующиеся тающим выше снегом. Край мыса представляет собой скальный барьер длиной в 150 м. Западная часть образована 10-15-метровыми скалами, идущими почти вплотную вдоль обнаженного побережья, на котором имеется несколько защищенных отмелей. Вблизи южной подошвы мыса, в западной части расположена небольшая песчаная отмель протяженностью приблизительно в 50 м.

Острова Сан-Тельмо расположены примерно в 2 км к западу от мыса Ширрефф, и представляют собой группу свободных ото льда скалистых островков. На южной оконечности восточного побережья о-ва Сан-Тельмо (самого крупного из группы) имеется песчано-галечная отмель (60 м), отделенная от северной песчаной отмели (120 м) двумя скалами неправильной формы (45м) и узкими галечными отмелями.

(c) Пограничные отметки. Границы охраняемой зоны участка "Мыс Ширрефф", охраняемого в рамках Программы СЕМР, идентичны границам участка особого научного интереса (SSSI) №32, как это определено в рекомендации АТСМ XV-7. К 1993 г. не имелось никаких установленным человеком пограничных отметок SSSI или охраняемых районов. Границы участка определяются топографическими особенностями (т. е. береговой линией, краем ледника), описанными в Разделе А.1.d.

(d) Топографические особенности, определяющие участок. Участок "Мыс Ширрефф", охраняемый в рамках Программы СЕМР, включает всю площадь полуострова мыса Ширрефф к северу от краевого выступа ледника, а также большинство островов группы Сан-Тельмо. В контексте охраняемого участка СЕМР, под "всей площадью" мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо понимается любая грунтовая или скальная поверхность,

обнажающаяся при среднем отливе в пределах района, указанного на карте (Рисунок 3).

- (е) Точки доступа. На часть участка, где расположен мыс Ширрефф, вход разрешается в любой точке, где на берегу или вблизи него не имеется гнездовый морских птиц или лежбищ ластоногих. Доступ на остров группы Сан-Тельмо не ограничивается, но должен осуществляться на наименее населенных участках и должен сопровождаться только минимальным вмешательством в жизнь фауны. При входе на участок в целях иных, нежели цели Программы СЕМР, следует избегать нарушения покоя ластоногих и морских птиц (см. разделы D.1 и D.2). В большинстве случаев рекомендуется осуществлять вход на участок на лодках и вертолетах. Рекомендуются следующие четыре участка для посадки вертолета: 1) на южной равнине Плайя-Ямана, расположенной на западном побережье мыса; 2) на западном побережье мыса - на верхней площадке Гавиота-Хилл (10 x 20 м), рядом с памятником в честь офицеров и экипажа испанского судна "Сан-Тельмо"; 3) на широкой площадке, находящейся к востоку от Кондор-Хилл; и 4) на площадке, находящейся у подножья Кондор-Хилл, на восточном берегу мыса. Для высадки на берег с лодок рекомендуются следующие точки: 1) северная оконечность отмели Хаф-Мун, на восточном берегу мыса; 2) на восточном берегу, в 300 м к северу от Эль-Мирадора имеется глубокий канал, где можно без труда высадиться, и 3) северная оконечность Плайя-Ямана, на западном берегу мыса (во время прилива). На острове нет точек, подходящих для посадки самолетов.
- (f) Пешеходные тропы и дороги для транспорта. Суда, вертолеты, самолеты и наземный транспорт не должны заходить на этот участок, за исключением случаев выполнения работы, непосредственно связанной с санкционированными научно-исследовательскими операциями. Во время этих операций суда и вертолеты должны придерживаться таких маршрутов, при которых обеспечивается избежание или сведение к минимуму нарушения покоя ластоногих или морских птиц. Не следует пользоваться наземным транспортом за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочего в и из места запланированного лагеря. Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны, особенно в сезон размножения; также запрещается наносить вред любой фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения санкционированных научных исследований.
- (g) Предпочтительные якорные стоянки. Известно, что в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо, имеется множество мелей и остроконечных скал, при этом навигационные карты района не полностью описывают его. Поэтому штурманам, не знакомым с местными условиями мыса Ширрефф, рекомендуется подходить к району с осторожностью. В прошлом использовались следующие три стоянки: 1) северо-западное побережье - между Истер-Айленд-Пойнт (Пунта-Рапа-Нуи) на мысе Ширрефф и северной оконечностью о-вов Сан-Тельмо; 2) восточное побережье - 2,5 км к востоку от Эль-Мирадора (соблюдайте осторожность в связи с айсбергами, дрейфующими в этом районе), и 3) южное побережье - примерно в 4 км от южного берега полуострова Байерс (в помощь работе с приземляющимися на судно вертолетами). Организации, ведущие на этом участке научные исследования по программе СЕМР, могут представить дополнительную навигационную информацию, относящуюся к рекомендуемым якорным стоянкам (см. Раздел E.2).

- (h) Местоположение строений в пределах участка. В течение южного лета 1991/92 г. Чилийский институт Антарктики (Instituto Antartico Chileno) установил сооружение из стекловолокна в районе Эль-Мирадора, рассчитанное на 4 человек (неизвестный автор, 1992 г.). Этот район находится на восточном берегу мыса, у подножья Кондор-Хилл (вблизи участка, где ранее находилось строение, сооруженное бывшим Советским Союзом). Этот участок был выбран в связи с его доступностью для вертолетов и судов, защищенностью от ветров, наличием воды и отсутствием колоний тюленей или птиц. До сих пор на нем имеются остатки сооружения, использовавшегося в прошлом Советским Союзом, а также отдельные свидетельства о том, что здесь был относящийся к XIX в. лагерь охотников на тюленей.
- (i) Районы участка, на которые распространяются ограничения на проведение работ. Меры по охране, указанные в разделе D, относятся ко всем районам в пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР участка "Мыс Ширрефф", как это определено в разделе A.1.d.
- (j) Местоположение близлежащих укрытий и научных и исследовательских сооружений. Ближайшее к этому участку исследовательское сооружение - это находящаяся в ведении правительства Испании база "Хуан-Карлос I" (только в летнее время), Саус-Бей, о-в Ливингстон (62°40' ю.ш., 60°22' з.д.), приблизительно в 30 км к юго-востоку от мыса Ширрефф. Большое количество научных и исследовательских сооружений (например аргентинских, бразильских, чилийских, китайских, корейских, польских, российских, уругвайских) расположено на о-ве Кинг-Джордж, примерно в 100 км к северо-востоку от мыса Ширрефф. Самым крупным из этих сооружений является находящаяся в ведении правительства Чили база "Presidente Eduardo Frei Montalva" (в прошлом также называвшаяся "Teniente Rodolfo Marsh Martin") на западной оконечности о-ва Кинг-Джордж (62°12' ю.ш., 58°55' з.д.).
- (k) Районы или участки, охраняемые в рамках Системы Договора об Антарктике. Мыс Ширрефф и о-ва Сан-Тельмо охраняются как участок особого научного интереса (№32) в рамках Системы Договора об Антарктике (см. раздел A.1.c.). В рамках системы Договора об Антарктике охраняется и ряд других участков или районов в пределах 100 км от мыса Ширрефф, а именно: SSSI № 5, п-ов Фильдес (62°12' ю.ш., 58°59' з.д.); SSSI № 6, п-ов Байерс (62°38' ю.ш., 61°05' з.д.); SSSI № 35, о-в Ардли, залив Максвелл, о-в Кинг-Джордж (62°13' ю.ш., 58°56' з.д.); морской SSSI № 35, западная часть залива Брансфилд (63°20'-63°35' ю.ш., 61°45'-62°30' з.д.); и SPA № 16, п-ов Коппермайн, о-в Роберт (62°23' ю.ш., 59°44' з.д.). Охраняемый в рамках Программы СЕМР участок "Острова Сил" (60°59'14" ю.ш., 55°23'04" з.д.) находится примерно в 325 км к северо-востоку от мыса Ширрефф.

2. Карты участка

- (a) На Рисунках 1 и 2 показано географическое положение мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо по отношению к основным окружающим объектам, включая Южные Шетландские о-ва и прилегающие акватории.
- (b) На Рисунке 3 указаны границы участка, и представлена информация о конкретных участках в районе мыса Ширрефф и о-вов Сан-Тельмо, включая предпочтительные якорные стоянки.

В. БИОЛОГИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Суша. Не имеется информации по биологии почвы мыса Ширрефф, но вполне вероятно, что здесь встречаются типы растений и беспозвоночных, подобные таковым в других точках Южных Шетландских островов (см., напр., Lindsey, 1971; Allison and Smith, 1973; Smith, 1984; Somme, 1985). На наиболее высоких геологических платформах имеется умеренный лишайниковый покров (напр. *Polytrichum alpestre*, *Usnea fasciata*). В некоторых долинах имеются пятна мха и травы (напр. *Deschampsia antarctica*).
2. Внутренние воды. На мысе Ширрефф имеется несколько сезонных прудов и ручьев. Появляются они при таянии снега, в основном в январе и феврале. Единственным постоянным водоемом на этом мысе является озеро Хидден. Вытекающая из этого озера вода поддерживает рост мохового покрова вдоль северо-восточного и юго-западного склонов. С юго-западного склона ручей течет по направлению к западному берегу в районе Плайя-Ямана. Глубина озера оценивается в 2-3 метра, длина озера - приблизительно 12 м при самом высоком уровне воды. После февраля это озеро существенно уменьшается в размерах (Торрес, неопубликованное). Не имеется сведений о наличии на островах Сан-Тельмо озер или сезонных прудов сколько-нибудь существенного размера.
3. Море. Исследовательских работ по литоральным сообществам не проводилось. В литоральной зоне присутствует много макроводорослей. Распространенным является блюдечко *Nacella concinna*, - как и в других точках Южных Шетландских островов.
4. Морские птицы и ластоногие. Имеются данные о том, что в 1958 г. было 2000 пар пингвинов-чинстрап (*Pygoscelis antarctica*) и 200-500 пар папуасских пингвинов (*P. papua*) (Croxall and Kirkwood, 1979). В 1981 г. в двух точно не определенных колониях пингвинов имелось соответственно 4328 и 1686 особей (Sallaberry and Schlatter, 1983). Проведенный в январе 1987 г. учет численности дал оценочную величину в 20.800 взрослых особей пингвинов-чинстрап и 750 взрослых особей папуасских пингвинов (Shuford and Spear, 1987). Также есть данные о том, что на этом мысе гнездуются доминиканские чайки (*Larus dominicanus*), коричневые поморники (*Catharacta lonnbergi*), антарктические крачки (*Sterna vittata*), голубоглазый баклан (*Phalacrocorax atriceps*), капский голубок (*Daption capense*), малая Вильсонова качурка (*Oceanites oceanicus*). В течение южного лета регулярно прилетают гигантские буревестники (*Macronectes giganteus*) (Torres, неопубликованное).
5. В настоящее время мыс Ширрефф - это местонахождение самой большой из известных размножающихся колоний южного морского котика (*Arctocephalus gazella*) на Южных Шетландских островах. В работе О'Гормана (1961) имеются первые записи о появлении морских котиков в послеэксплуатационный период - в середине февраля 1958 года было замечено 27 неразмножающихся взрослых особей. В начале февраля 1959 года наблюдалась группа из 7 взрослых самцов, одной самки и одного щенка-самца; также там находился и мертвый щенок-самец. В течение последних 30 лет колония продолжала увеличиваться в размерах (Aguayo and Torres, 1967, 1968, 1993; Aguayo, 1970, 1978; Laws, 1973; Aguayo et al., 1977; Cattán et al., 1982; Oliva et al., 1987; и Bengtson et al., 1990). Данные 1992 г. подтверждают, что эта тенденция сохраняется: 2973 щенка на мысе Ширрефф (Aguayo et al., 1992) и 2340 щенков на островах Сан-Тельмо (Bengtson, неопубликованное). На мысе также наблюдались неразмножающиеся взрослые особи.

Тельмо (Bengtson, неопубликованное). На мысе также наблюдались не размножающиеся субантарктические морские слоны (*Mirounga leonina*), тюлени Уэдделла (*Leptonychotes weddelli*), морские леопарды (*Hydrurga leptonyx*) и тюлени-крабоеды (*Lobodon carcinophagus*) (O'Gorman, 1961; Aguayo and Torres, 1967; Bengtson et al., 1990; Gajardo et al., 1988; Oliva et al., 1988; Torres, неопубликованное).

С. ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ПРОГРАММЕ СЕМР

1. Наличие на мысе Ширрефф как колоний морского котика, так и размножающихся колоний пингвинов, а также проведение промысла криля в пределах района поиска пищи этих видов делают необходимым включение этого района в программу мониторинга экосистемы, учрежденную в целях способствования достижению целей Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Выделение этого участка имеет целью сделать возможным проведение запланированных исследований и программ мониторинга, одновременно избегая или как можно сильнее сокращая круг прочей деятельности, которая может помешать проведению этих исследований и программ мониторинга или отразиться на их результатах, или изменить топографические особенности этого участка.
2. Особый интерес для стандартного мониторинга в рамках программы СЕМР и для проведения направленных исследований на этом участке представляют следующие виды: южный морской котик, пингвины-чинстрап и папуасские пингвины.
3. Планируются, а в некоторых случаях уже начаты долгосрочные исследования по оценке и мониторингу экологии питания, роста и физиологического состояния, успеха воспроизводства, поведения, показателей естественного движения и численности ластоногих и морских птиц, размножающихся в этом районе. Результаты этих исследований будут сравниваться с данными по окружающей среде, данными по прибрежным выборкам и статистическими промысловыми данными с тем, чтобы выявить возможные причинно-следственные связи.
4. Хотя чилийские ученые уже много лет ведут активную работу на этом участке, в течение нескольких последних сезонов они начали разрабатывать программы исследований специально с тем, чтобы помочь программе СЕМР. В основном эти исследования сосредоточены на южном морском котике, но они могут быть расширены включением в них в ближайшем будущем морских птиц. Начиная с 1987 г. ученые из Соединенных Штатов эпизодически проводили на этом участке съемки морских млекопитающих и птиц, и они заинтересованы в проведении исследований в рамках программы СЕМР, если материальное обеспечение и финансирование позволят это сделать.
5. Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо очень хорошо подходят для проведения некоторых первоочередных исследований в рамках программы СЕМР. В число подлежащих стандартному мониторингу параметров пингвинов входят тенденции изменения объема популяции (A3), демография (A4), продолжительность периодов кормления в море (A5), репродуктивный успех (A6), вес птенцов при оперении (A7), рацион птенцов (A8), хронология цикла воспроизводства (A9). Находящиеся под мониторингом параметры морских котиков включают продолжительность поиска пищи/циклы присутствия (C1) и темпы роста

щенков (С2). По мере принятия новых Стандартных методов мониторинга по программе СЕМР в будущем в параметры под мониторингом можно будет включать дополнительные параметры по ластоногим и морским птицам.

6. Также будут проводиться и представляющие интерес для программы СЕМР направленные исследования морских котиков и птиц. Темы исследований включают поведение питания, районы поиска пищи, энергетические потребности, сезонные перемещения, темпы роста птенцов пингвинов и зависимости между параметрами под мониторингом и окружающей физической средой.

D. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ

1. Запрещенная деятельность и временные ограничения.

- (a) **На всем участке в течение всего года:** Запрещается любая деятельность, приносящая вред, мешающая проведению или отрицательно сказывающаяся на запланированных в рамках программы СЕМР мониторинге и направленных исследованиях на этом участке.
- (b) **На всем участке в течение всего года:** Запрещается любая не входящая в рамки программы СЕМР деятельность, приводящая к:
 - (i) гибели ластоногих или морских птиц, ранению их или нанесению им вреда;
 - (ii) нанесению вреда или уничтожению районов размножения ластоногих или морских птиц; или
 - (iii) нанесению вреда или уничтожению путей доступа ластоногих или морских птиц к районам размножения.
- (c) **На всем участке в определенные периоды времени:** За исключением чрезвычайной ситуации запрещается присутствие человека на этом участке в период с 1 июня по 31 августа.
- (d) **В определенных районах участка в течение всего года:** Запрещается ведение строительных работ в пределах границ каких-либо колоний ластоногих и морских птиц. В этих целях колонии определяются как конкретные районы, где появляются на свет щенки ластоногих и где морские птицы устраивают свои гнезда. Этот запрет не относится к размещению указателей (напр. вех, шестов и т.п.) или размещению исследовательского оборудования в колониях, что может потребоваться для проведения научных исследований.
- (e) **В определенных районах участка в определенные периоды времени:** За исключением деятельности в рамках программы СЕМР в период с 1 сентября по 31 мая запрещается вход во все колонии ластоногих и морских птиц.

2. Запреты на доступ к участку и передвижение в пределах участка

- (a) Запрещается вход на участок там, где в густонаселенных районах имеются колонии ластоногих или морских птиц.
- (b) Запрещается пролет летающих аппаратов над участком на высоте менее 1000 м, за исключением тех случаев, когда предлагаемый маршрут полета был заранее рассмотрен в организациях, проводящих на этом участке деятельность в рамках программы СЕМР (см. Раздел E.2.). Летательным аппаратам запрещается пролетать над участком на высоте менее 200 м.
- (c) Запрещается использование наземного транспорта, за исключением транспортировки необходимого оборудования и прочих предметов в и из полевого лагеря.
- (d) Запрещается пеший проход через районы естественного обитания фауны (напр. колонии, участки отдыха, тропы и т.д.), также запрещается наносить вред фауне и флоре, за исключением случаев, когда это необходимо для проведения разрешенных научных исследований.

3. Запреты, касающиеся строений

- (a) Запрещается ведение строительных работ за исключением случаев, когда это делается в рамках разрешенных научных исследований и программ мониторинга или для обеспечения помещений для научного персонала и его оборудования.
- (b) Запрещается присутствие человека в этих строениях на период с 1 июня по 31 августа (см. Раздел D.1 (c)).
- (c) Запрещается возводить на этом участке новые строения, если предлагаемый план работ не был предварительно рассмотрен организациями, проводящими на этом участке работу в рамках программы СЕМР (см. Раздел E.2.).

4. Запреты, касающиеся удаления отходов

- (a) Запрещается что-либо закапывать в землю; все, что приносится на этот участок, должно быть удалено с него, если этим больше не пользуются.
- (b) Запрещается удаление в пределах участка отработанного горючего, быстро испаряющихся жидкостей и использовавшихся в ходе научных исследований химикатов; эти вещества должны быть вывезены с участка для удаления должным образом в другом месте.
- (c) Запрещается сжигание чего-либо на открытом воздухе (за исключением должным образом отработанного горючего, использовавшегося для обогрева, освещения или готовки).

5. Запреты в соответствии с Системой Договора об Антарктике

В пределах охраняемого в рамках Программы СЕМР района "Мыс Ширрефф" запрещается проводить какую-либо деятельность, не согласующуюся с положениями: 1) Договора об Антарктике, включая Согласованные меры по

сохранению антарктической фауны и флоры и Протокол по охране окружающей среды (с момента вхождения его в силу), 2) Конвенции о сохранении антарктических тюленей, и 3) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

Е. ИНФОРМАЦИЯ О СВЯЗИ

1. Организация(и), назначающая(ие) национальных представителей в Комиссии

- (a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Direccion de Política Especial
Morandé 441, 2° Piso
Santiago
Chile

Telephone: +56 (2) 698 0301
Facsimile: +56 (2) 699 1202
Telex: не имеется

- (b) Bureau of Oceans and International Environmental
and Scientific Affairs
US Department of State
Washington D.C. 20520
USA

Telephone: +1 (202) 647 3262
Facsimile: +1 (202) 647 1106
Telex: не имеется

2. Организация(и), проводящая(ие) на участке работы по Программе СЕМР

- (a) Ministerio de Relaciones Exteriores
Instituto Antártico Chileno
Luis Thayer Ojeda 814
Casilla 16521, Correo 9
Santiago
Chile

Telephone: +56 (2) 232 2617
Facsimile: +56 (2) 232 0440
Telex: 346261 INACH CK

- (b) US Antarctic Marine Living Resources Program
National Marine Fisheries Service, NOAA
Southwest Fisheries Science Center
PO Box 271
La Jolla CA 92038
USA

Telephone: +1 (619) 546 7600
Facsimile: +1 (619) 546 7003
Telex: 910 337 1271

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 1

НОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ РАБОТ НА ТЕРРИТОРИИ ОСТРОВОВ СИЛ, АНТАРКТИКА

Исследователи должны принимать все разумные меры для того, чтобы выполнение ими научно-исследовательских работ и их деятельность по обеспечению функционирования полевых баз не наносили ущерба и не изменяли естественного поведения и экологии животного мира островов Сил. При любой возможности следует принимать все меры для максимального снижения степени вмешательства в окружающую среду.

Геологические, гляциологические и прочие исследования, которые могут проводиться до или после сезона размножения ластоногих и морских птиц и которые не приносят вред или разрушают участки размножения ластоногих или морских птиц или маршруты доступа к этим районам, не будут отрицательно отражаться на запланированных исследованиях по оценке и мониторингу. Подобным этому, на запланированных исследованиях по мониторингу и оценке не должны неблагоприятно сказываться периодические биологические съемки или исследования других видов, в результате которых не происходит гибели, ранения или нарушения покоя ластоногих или морских птиц, повреждения или разрушения участков размножения ластоногих или морских птиц или маршрутов доступа к ним.

Умерщвление, отлов и фотографирование ластоногих и морских птиц и физическое обращение с ними, сбор образцов яиц, проб крови и других биологических проб следует сократить до минимума, необходимого для того, чтобы характеризовать и проводить мониторинг таких обнаружимых изменений параметров отдельных особей и популяций в целом, которые могут иметь место вследствие изменений доступности пищи или других параметров окружающей среды. Сбор проб и представление полученных данных должны соответствовать (i) Согласованным мерам по сохранению фауны и флоры Антарктики, и, когда он вступит в силу, Протоколу по охране окружающей среды (ii) Конвенции о сохранении антарктических тюленей и (iii) Конвенции о сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

ПРИЛОЖЕНИЕ 18/В МЫС ШИРРЕФФ, ДОПОЛНЕНИЕ 2

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О МЫСЕ ШИРРЕФФ

До открытия Южных Шетландских островов в 1819 г. по всему архипелагу имелись крупные колонии южного морского котика и, возможно, морского слона. Буквально через несколько месяцев после открытия и до приблизительно 1825 г. на мысу Ширрефф интенсивно проводилась охота на тюленей. Домики охотников были построены по всему западному побережью о-ва Ливингстон, при этом на южном побережье они были заселены в основном американскими охотниками, а на северном побережье - британскими. В январе 1821 г. на мысу Ширрефф находилось около 60-75 человек (Stackpole, 1955), при этом за сезон 1821/22 г. было снято 95000 шкур (O'Gorman, 1963). На мысу сохранились руины по крайней мере одного домика, а линия побережья в нескольких заливах захламлена древесными материалами и останками кораблей охотников. В результате этого промысла в начале 1820-ых годов были истреблены южные морские котики по всему району.

Южный морской котик не встречался на Южных Шетландских о-вах до 1958 г., когда на мысу Ширрефф о-ва Ливингстон была обнаружена небольшая колония этого вида (O'Gorman, 1961). Первые представители возможно происходят с Южной Георгии, где выживающие колонии морского котика существенным образом восстановились к началу 1950-ых годов. В настоящее время колонии южного морского котика на мысу Ширрефф и о-вах Сан-Тельмо являются наиболее крупными на Южных Шетландских о-вах (Bengtson *et al.*, 1990).

В течение последних трех десятилетий популяция южного морского котика на Южных Шетландских о-вах возросла до уровня, при котором мечение и другая научная деятельность могут проводиться на отобранных участках без риска нанесения какого-либо вреда существованию и росту популяции. Чилийские исследования на мысу Ширрефф были начаты в 1965 г. (напр. Aguayo and Torres, 1967; Aguayo, 1978), и продолжаются с 1981 г. до сегодняшнего дня. В 1982 г. чилийские ученые предприняли полевые исследования по морскому коту, куда вошла и программа по мечению (Cattan *et al.*, Torres, 1984, Oliva *et al.*, 1987 г.). Специалисты из США провели несколько съемок по ластоногим и морским птицам на мысу Ширрефф и о-вах Сан-Тельмо с 1986/87 г. (Shuford and Spear, 1987; Bengtson *et al.*, 1990).

ИСТОРИЯ ОХРАНЫ МЫСА ШИРРЕФФ

В 1966 г. рекомендацией IV-11 Консультативных Сторон Договора об Антарктике мыс Ширрефф был определен как Особо охраняемый район (SPA) №11 "на основании того, что на мысу имеется большое разнообразие растительного и животного мира, включая беспозвоночных, что на побережьях его обнаружены существенная популяция морских слонов (*Mirounga leonina*) и небольшие колонии южного морского котика, и что этот район представляет важнейшее значение". Охрана, предоставленная этому участку, обеспечила то, что популяцию южного морского котика не тревожили во время важных ранних стадий повторной колонизации. После определения участка в качестве SPA размножающаяся здесь популяция морского котика возросла до уровня, при котором могут быть начаты научные исследования по биологии без риска для продвигающейся колонизации и роста популяции этого вида.

Результаты съемок, проведенных в середине 1980-ых годов с целью установления участков для проведения долгосрочного мониторинга популяций морского котика и пингвинов как части Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР), показали, что мыс Ширрефф был бы отличным участком в пределах района комплексных исследований "Антарктический полуостров". Для эффективного и безопасного проведения такой программы по мониторингу в районе, ранее определенном как SPA №11, потребовалось бы установить многолетний полевой лагерь для четырех-шести исследователей. Такой шаг, возможно, сочли бы неуместным в рамках SPA, и поэтому в 1988 г. было предложено назначить мыс Ширрефф участком Особого научного интереса (SSSI). Кроме того было предложено существенно увеличить охват участка с целью включения группы о-вов Сан-Тельмо, на которой в настоящее время обитает самая крупная колония морского котика в районе Антарктического полуострова.

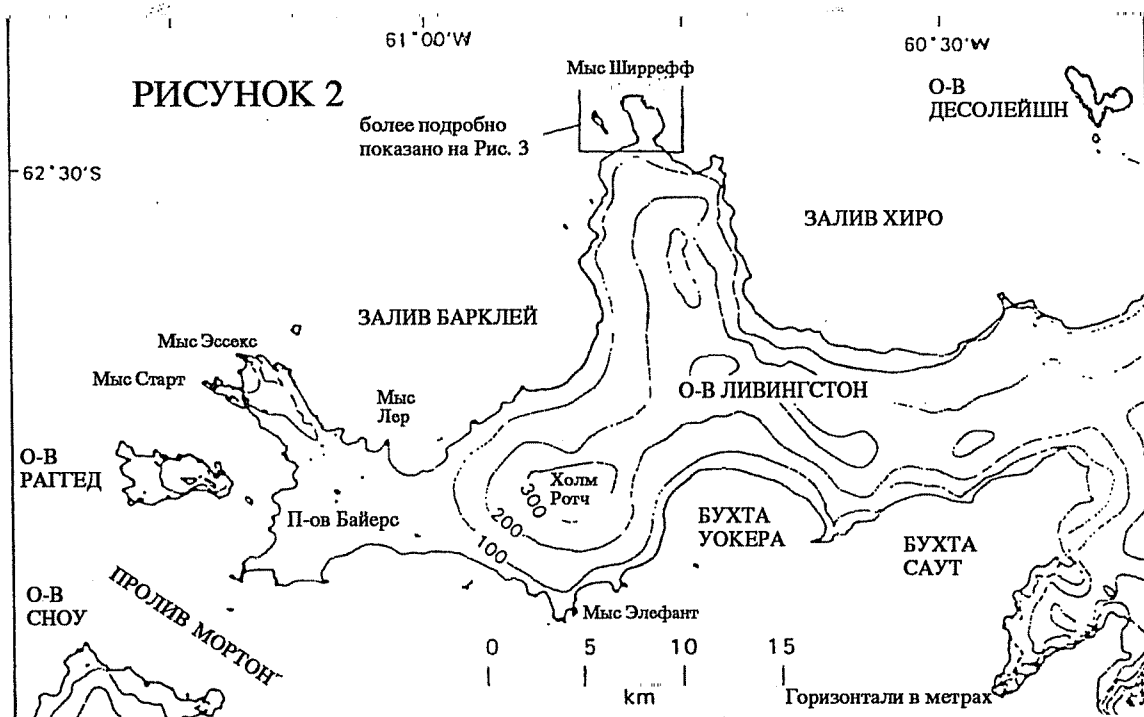
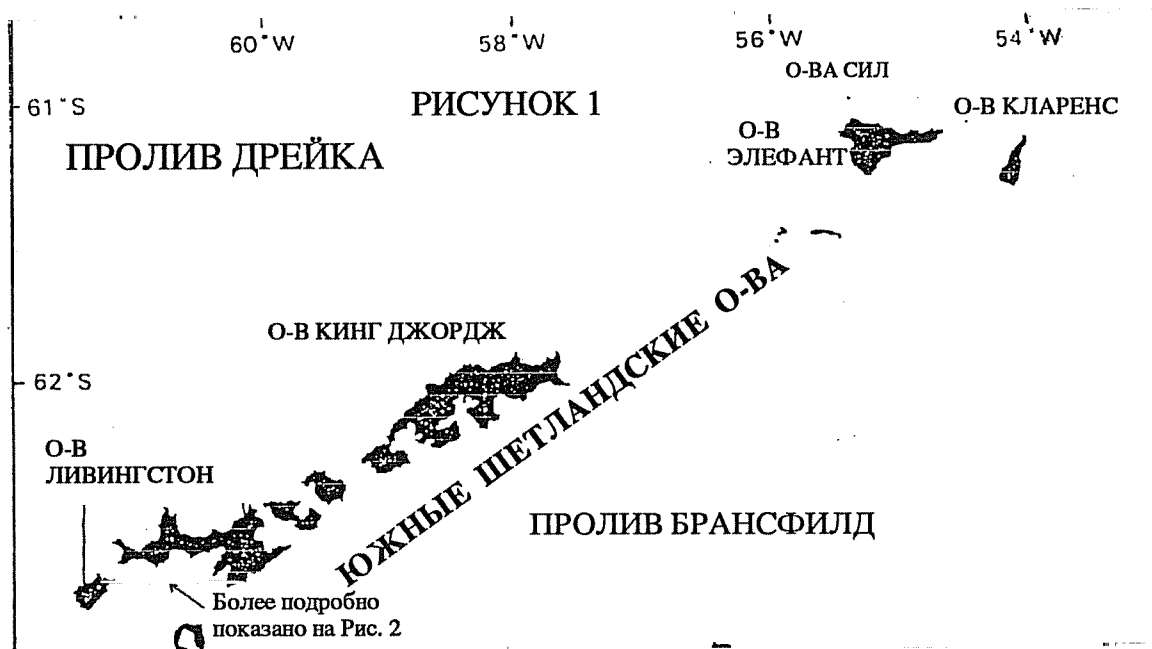
В 1990 г. рекомендацией XV-7, принятой на XV Консультативном Совещании Договора об Антарктике, мысу Ширрефф был предоставлен статус SSSI №32. Было принято, что если и когда на участке SSSI №132 (мыс Ширрефф) будет завершена долгосрочная программа по мониторингу морского котика и морских птиц ему следует предоставить статус SPA (в его увеличенном виде).

Ученые Чили и США предприняли исследования по СЕМР на мысу Ширрефф в конце 1980-ых годов, и планируется продолжить эти исследования и в будущем. В целях дальнейшей охраны участка от факторов, которые могут неблагоприятно сказаться на долгосрочном мониторинге СЕМР и направленных исследованиях, в 1991 г. мысу Ширрефф был предоставлен статус Охраняемого участка СЕМР.

СПРАВОЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- AGUAYO, A. 1970. Census of Pinnipedia in the South Shetland Islands. In: HOLDGATE, M.W. (Ed.). *Antarctic Ecology*. Academic Press, London: 395-397.
- AGUAYO, A. 1978. The present status of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* at the South Shetland Islands. *Polar Rec.*, 19: 167-176.
- AGUAYO, A. and D. TORRES. 1967. Observaciones sobre mamíferos marinos durante la Vigésima Comisión Antártica Chilena. Primer censo de pinípedos en las Islas Shetland del Sur. *Rev. Biol. Mar.*, 13(1): 1-57.
- AGUAYO, A. and D. TORRES. 1968. A first census of Pinnipedia in the South Shetland Islands and other observations on marine mammals. In: *Symposium on Antarctic Oceanography, Santaigo, Chile*. Scott Polar Research Institute, Cambridge: 166-168.
- AGUAYO, A. and D. TORRES. 1993. Análisis de los censos de *Arctocephalus gazella* efectuados en el Sitio de Especial Interés Científico No. 32, Isla Livingston, Antártica. *Ser. Cient. INACH*, 43: 89-93.
- AGUAYO, A., R. MATURANA and D. TORRES. 1977. El lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella* (Peters), en el sector antártico chileno. (Pinnipedia: Otariidae). *Ser. Cient. INACH*, 5: 5-16.
- AGUAYO, A., J. CAPELLA, H. TORRES, R. JAÑA and D. TORRES. 1992. Progreso en el estudio ecológico del lobo fino antártico, *Arctocephalus gazella*, en Cabo Shirreff, Isla Livingston, Antartica. *Bol. Antart. Chileno*, 11(1): 12-14.
- ALLISON, J.S. and R.I. L-SMITH. 1973. The vegetation of Elephant Island, South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 33 and 34: 185-212.
- ANONYMOUS. 1992. Instalaciones del INACH en la Antártica. *Bol. Antart. Chileno*, 11(1): 16.
- BENGTSON, J.L., L.M. FERM, T.J. HÄRKÖNEN and B.S. STEWART. 1990. Abundance of Antarctic fur seals in the South Shetland Islands, Antarctica, during the 1986/87 austral summer. In: KERRY, K. and G. HEMPEL (Eds). *Antarctic Ecosystems, Proceedings of the Fifth SCAR Symposium on Antarctic Biology*. Springer-Verlag, Berlin: 265-270.
- CATTAN, P.E., J.V. YANEZ, D. TORRES, M. GAJARDO and J.C. CARDENAS. 1982. Censo, marcaje y estructura poblacional del lobo fino antártico *Arctocephalus gazella* (Peters, 1875) en las Islas Shetland del Sur, Chile. *Ser. Cient. INACH*, 29: 31-38.
- CROXALL, J.P. and E.D. KIRKWOOD. 1979. The distribution of penguins on the Antarctic Peninsula and islands of the Scotia Sea. British Antarctic Survey, Cambridge. 186 pp.
- GAJARDO, M., R. DURAN, D. OLIVA and D. TORRES. 1988. Spatial distribution of seals at Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetland Islands: the importance of the scale. Meeting of the SCAR Group of Specialists on Seals, Hobart, Tasmania, Australia. *BIOMASS Rep. Ser.*, 59.

- LAWS, R.M. 1973. Population increase of fur seals at South Georgia. *Polar Record*, 16(105): 856-858.
- LINDSAY, D.C. 1971. Vegetation of the South Shetland Islands. *Br. Antarct. Surv. Bull.*, 25: 59-83.
- O'GORMAN, F.A. 1961. Fur seals breeding in the Falkland Islands Dependencies. *Nature*, Lond., 192: 914-916.
- O'GORMAN, F.A. 1963. The return of the Antarctic fur seal. *New Scientist*, 20: 374-376.
- OLIVA, D., R. DURAN, M. GAJARDO and D. TORRES. 1987. Numerical changes in the population of the Antarctic fur seal *Arctocephalus gazella* at two localities of the South Shetland Islands. *Ser. Cient. INACH*, 38: 135-144.
- OLIVA, D., R. DURAN, M. GAJARDO and D. TORRES. 1988. Population structure and harem size groups of the Antarctic fur seal, *Arctocephalus gazella*, at Cape Shirreff, Livingston Island, South Shetland Islands. Meeting of the SCAR Group of Specialists on Seals, Hobart, Tasmania, Australia. *BIOMASS Rep. Ser.*, 59.
- SALLABERRY, M. and R. SCHLATTER. 1983. Estimación del número de pingüinos en el Archipiélago de las Shetland del Sur. *Ser. Cient. INACH*, 30: 87-91.
- SHUFORD, W.D. and L.B. SPEAR. 1987. Surveys of breeding penguins and other seabirds in the South Shetland Islands, Antarctica, January-February 1987. Report to the US National Marine Fisheries Service.
- SMITH, R.I. L.-SMITH. 1984. Terrestrial plant biology. In: LAWS, R.M. (Ed.). *Antarctic Ecology*. Academic Press.
- SÖMME, L. Terrestrial habitats - invertebrates. In: BONNER, W.N. and D.W.H. WALTON (Eds). *Antarctica*. Pergamon Press.
- STACKPOLE, E.A. 1955. The voyage of the Huron and the Huntress: the American sealers and the discovery of the continent of Antarctica. *The Marine Historical Association, Inc., Mystic, Conn.*, 29: 1-86.
- TORRES, D. 1984. Síntesis de actividades, resultados y proyecciones de las investigaciones chilenas sobre pinípedos antárticos. *Bol. Antart. Chileno*, 4(1): 33-34.



Рисунки 1 и 2: На этих картах в общих чертах показано местонахождение охраняемого в рамках Программы СЕМР участка "Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо" (Рисунок 1) и местоположение этого охраняемого в рамках Программы СЕМР участка по отношению к северо-восточной части острова Ливингстон.

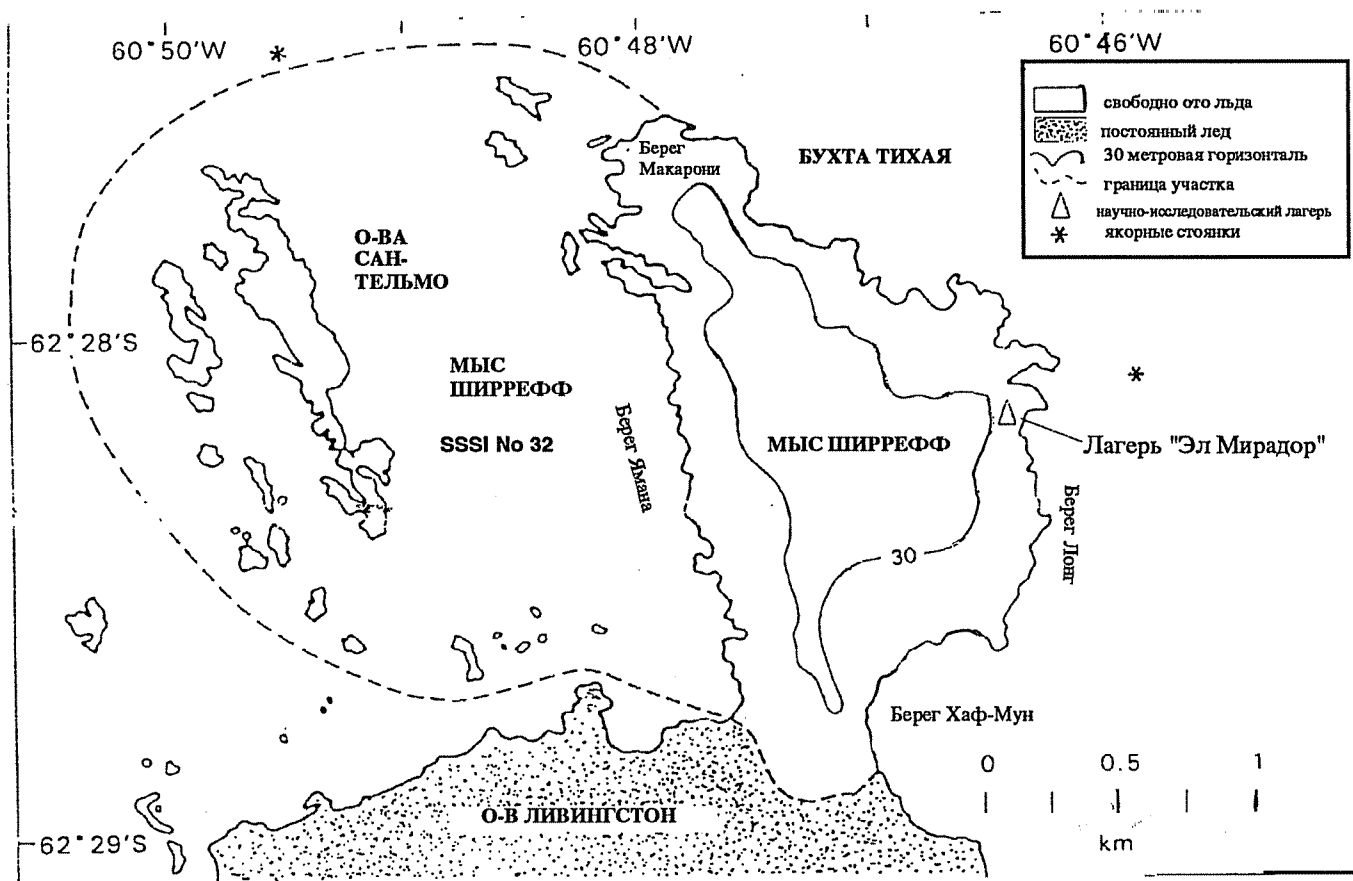


Рисунок 3: На этой карте подробно показан охраняемый в рамках Программы СЕМР участок "Мыс Ширрефф и острова Сан-Тельмо". Обратите внимание, что границы этого охраняемого в рамках Программы СЕМР участка идентичны границам участка особого научного интереса №32, охраняемого в рамках Договора об Антарктике.